

1. TRANSITIONS BETWEEN THE MIDDLE AGES AND THE MODER AGE

1.- Datos de la Asignatura

Código	300860	Plan		ECTS	6
Carácter	OPTATIVA	Curso	Posgrado 12/13	Periodicidad	
Área	FILOLOGIA INGLESA				
Departamento	FILOLOGÍA INGLESA				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:	http://english.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	ANTONIO LÓPEZ SANTOS	Grupo / s	1
Departamento	FILOLOGÍA INGLESA		
Área	FILOLOGÍA INGLESA		
Centro	FILOLOGÍA		
Despacho	2.4 PLACENTINOS		
Horario de tutorías	M. 9-11, X. 9-12 y J. 9-10		
URL Web	http://english.usal.es/index.php/antonio-lopez		
E-mail	anlosan@usal.es	Teléfono	1758

Profesor	JOSÉ MAYO LÓPEZ	Grupo / s	1
Departamento	FILOLOGÍA INGLESA		
Área	FILOLOGÍA INGLESA		
Centro	FILOLOGÍA		

Despacho	1.1 PLACENTINOS		
Horario de tutorías	X., 10.00-13.30 J., 10.00-13.30 V., 10.00-13.30		
URL Web	http://english.usal.es/index.php/jose-mayo		
E-mail	mayo@usal.es	Teléfono	1751

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Literature and Culture Program: *Modernity y Postmodernity: Discourses and Cultures in Contact*

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

ACERCAR AL ALUMNO A UNOS ESTUDIOS LITERARIOS

Perfil profesional.

Enseñanza e investigación en literatura inglesa

3.- Recomendaciones previas

NINGUNA

4.- Objetivos de la asignatura

This course traces the history of English theatre from the Middle Ages to the beginning of the Eighteenth century. It includes brief background notes on the significance of the plays in the context of Western theatre. It surveys the common elements of drama from ritualistic and ceremonial dance, through the liturgical drama of the Middle Ages, English Renaissance comedy, and the social comedy of the Restoration. It also shows the development of the theatre as a physical structure, from the early open air theatres to the modified tennis courts in London, investigating the relationship of the physical theatre and the structure and style of the drama.

5.- Contenidos

1. The Middle Ages: Historical and social background.
Miracle and Mystery Plays, Morality plays.
2. The Tudor period: Historical and social background.
Dramaturgy and production. Interlude + Classical influence:
Ralph Roister Doister.
3. The Restoration period: Historical and social background.
Dramaturgy and production: Conventions of the Restoration
Comedy.
4. The comic vision of the New World:
The Country Wife.

5. Staging drama from the Middle Ages to the Restoration.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Transversales.

- Become familiar with theories and terminology applicable to discussions on theatre
- Become familiar with the historical and social contexts, literary and theoretical analysis, as well as the practical stagecraft and production, of this drama.
- Possess a greater creative, critical, and aesthetic understanding of dramatic disciplines
- Learn to appreciate plays and rely on them later in life

Específicas.

- Analyze the various ways of writing and producing a play (drama and theatre) in the period studied
- Read dramatic texts with confidence and enjoy them
- Generate frames for the analysis of medieval and modern society
- Identify the characteristics of the theatre architecture for the periods studied.

Básicas/Generales.

- Learn to recognize theatrical forms and styles of production across cultures and centuries
- Understand dramatic conventions, techniques and resources
- Distinguish between theatre and drama
- Develop skills necessary to think and write critically and clearly about theatre

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Class meetings will consist of lectures, group discussions, and oral presentations. The course will place a strong emphasis on oral discussions. Students are expected to present their own interpretations of dramatic texts. There will be opportunities for participants to share their ideas and experiences.

Our study is keyed to the following dimensions in which any play, ancient or modern, must exist:

1. Historical: What historical conditions help explain the development of this drama? What institutions, ideas or social values did this drama grow out

of, work with, or possibly threaten?

2. Cultural: What role did this kind of drama play in the life of the country? What are the origins and social functions of the theatre it was written for? How does this kind of drama engage the audience in the basic aesthetic dimensions of theatre (space, time, sight, sound and sense)?
3. Literary-Stylistic: What dramatic forms, themes, linguistic devices dominated this kind of drama? What stamp does this play bear of the style of the playwright, and how did this style influence the work of others?
4. Theatrical: How was this kind of drama produced and performed? What were the respective roles of the audience, actors, playwright, and sponsor-producers?

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	23			23
Prácticas	- En aula	15		15
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	9			9
Exposiciones y debates	5		5	10
Tutorías	5			5
Actividades de seguimiento online		5		5
Preparación de trabajos	3			3
Otras actividades (Lecturas)			25	25
TOTAL	60	5	85	150

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

General:

- *The Revels History of Drama in English*. Vols. 1- 5, London: Methuen, 1976.

Middle Ages:

BEADLE, R., *The Cambridge Companion to Medieval English Theatre*. CUP, 1986.

CHAMBERS, E.K. *The Medieval Stage*. 2 vols. Dover, N.Y. 1996.

DAVIDSON, C. & J.H. Stroupe, eds. *Drama in the Middle Ages*. N.Y., 1991.

DILLON, J., *Language and Stage in Medieval and Renaissance England*. CUP, 1998.

FOREST-HILL, L., *Transgressive Language in Medieval Drama*, Ashgate Pub. 2000.

HARRIS, J.N. *Medieval Theatre in Context*. Routledge, London, 1992.

WICKHAM, G. *Early English Stages*. 3 vols. Routledge & Kegan Paul, 1963-

1981.

Renaissance:

BOAS, F.S., *An Introduction to Tudor Drama*, Ams Press, 1978.

BRAUNMULLER, A. R. & Hattaway, A., *The Cambridge Companion to English Renaissance Drama*, C.U.P., 1990.

CHAMBERS, E.K. *The Elizabethan Stage*. 4 vols. O.U.P., 1951.

CRAIK, T.V. *The Tudor Interlude*. Leicester U.P., 1958.

LÓPEZ, A. & Tostado, eds., *Interludio de Calisto y Melibea*, U. Salamanca, 2001.

McRAE, A. *Renaissance Drama*. Hodder Arnold, 2003.

NORLAND, H. B. *Drama in Early Tudor Britain, 1485-1558*. U. Nebraska, 1995.

Restoration:

BEVIS, Richard W. *English Drama: Restoration and Eighteenth Century, 1660-1789*. Harlow: Longman, 1988.

DOBRÉE, Bonamy. *Restoration Comedy 1660-1720*. West Port, Conn.: Greenwood, 1981.

HUME, Robert D. *The Development of English Drama in the Late Seventeenth Century*. Oxford: Clarendon, 1976.

JEFFARES, Norman A. ed. *Restoration Comedy*, The Folio Press, 1974.

NICOLL, Allardyce. *A History of Restoration Drama, 1660-1700*. 4th ed. Cambridge, 1952.

FISK, Deborah Payne, ed., *The Cambridge Companion to English Restoration Theatre*, Cambridge University Press, 2000.

SCHNEIDER, Ben Ross. *The Ethos of Restoration Comedy*. Urbana, Univ. of Illinois Press, cop. 1971.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

A selection of texts will be specified at the beginning of the course for class discussion on given dates. Students are required to read each assigned text before class and come prepared to discuss it. In addition, each student will have to prepare an oral presentation.

Assessment on this course is based on class work, participation to discussions, oral presentations, and written qualifying assignments. There will be a final paper or project, which forms the basis for a seminar presentation.

Evaluación continua: 50% de la calificación final:

- Asistencia y participación activa en las actividades lectivas
- Asistencia y participación del alumno en las actividades dirigidas del curso
- Realización de trabajos individuales y colectivos
- Controles de lectura, empleo de bibliografía y otros recursos
- Recensiones de libros y resúmenes

Pruebas de evaluación: 50% de la calificación final.

Criterios de evaluación
La evaluación se basará en una combinación de los procedimientos siguientes: Asistencia y participación activa en las actividades lectivas y los trabajos del estudiante
Instrumentos de evaluación
Un trabajo, actividades desarrolladas durante el curso, participación activa en clase.
Recomendaciones para la evaluación.
Leer los textos recomendados y la literatura crítica
Recomendaciones para la recuperación.
Releer los textos recomendados y la literatura crítica

2. THE RISE AND DEVELOPMENT OF THE NOVEL

1.- Datos de la Asignatura

Código	300862	Plan		ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	Posgrado 12/13	Periodicidad	Cuatrimestral
Área	Filología Inglesa				
Departamento	Filología Inglesa				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	http://moodle.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Manuel González de la Aleja Barberán	Grupo / s	
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Edificio Placentinos		
Despacho	Dpto. de Filología Inglesa, C. Placentinos 18, 37008 Salamanca, Despacho 2.5		
Horario de tutorías	Martes/Miércoles/ Jueves: 12-14 horas		
URL Web	http://english.usal.es		

E-mail	mgonzalez@usal.es	Teléfono	923294400 Ext. 1757
--------	-------------------	----------	---------------------

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Máster de Estudios Ingleses Avanzados

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Ofrecer una visión detallada del nacimiento y evolución de la novela en lengua inglesa

Perfil profesional.

Profesores e investigadores de Filología Inglesa

3.- Recomendaciones previas

Competencia oral y escrita avanzada en lengua inglesa.

4.- Objetivos de la asignatura

Indíquense los objetivos preferiblemente estructurados en Generales y Específicos (también pueden indicarse objetivos instrumentales o de otro tipo)

A- Generales:

- El curso propone ofrecer una panorámica general sobre cómo la novela se ha convertido a lo largo del tiempo en el género literario más importante entre autores y críticos y el más aceptado por los lectores
- Se analizará el concepto de lo “real” y su representación literaria a lo largo de los diversos contextos históricos y culturales
- Se estudiará el concepto general de ficción, sus reglas narrativas y repertorios genéricos a través de los distintos periodos literarios hasta nuestros días

B-Específicos

- Analizar, interpretar y debatir textos críticos en detalle a través de presentaciones orales y ensayos
- Desarrollar un conocimiento de la terminología crítica y las perspectivas teóricas para el análisis de dichos textos
- Escribir sobre los textos literarios, utilizando las referencias necesarias para apoyar sus razonamientos

C- Instrumentales

- Aumentar su entendimiento y apreciación de la literatura
- Desarrollar su capacidad para discernir la calidad y originalidad literaria.

- Despertar su capacidad crítica

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades.

Contenidos teóricos:

- A. The Rise of the Novel. A Star Is Born
- B. Aspects of the Novel. Homo Sapiens and Homo Fictus
- C. Evolution and ¿Death? Who is Sarah?
- D. Genre Repertories. Trick or Treat

Contenidos Prácticos:

Readings:

- A. Nathaniel Hawthorne. "Introductory to *The Scarlet Setter*"
- B. M. Forster. *Aspects of the Novel* / Stephen King. *On Writing*
- C. Frank Norris. *The Responsibilities of the Novelist and Other Literary Essays*
- D. John Fowles. *The French Lieutenant's Woman*
- E. Any Popular text Chosen by the Student

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Básicas/Generales.

Capacidad para analizar textos. Capacidad de análisis y síntesis.

Específicas.

- Identificar los principales elementos narrativos
- Identificar las características temáticas y formales de una novela
- Reconocer las principales corrientes teóricas sobre el género novelesco
- Entender la evolución de los repertorios genéricos

Transversales.

- Mejorar la capacidad de comunicación oral y escrita en lengua inglesa
- Desarrollar el pensamiento reflexivo y el pensamiento analítico
- Practicar el trabajo en grupo, la negociación y la toma de decisiones
- Practicar las habilidades necesarias para la exposición y el debate de conceptos, ideas y proyectos

- Desarrollar la capacidad para localizar, utilizar y citar recursos bibliográficos
- Desarrollar la capacidad para localizar, manejar y aprovechar recursos en la red

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

- Presentación en el aula de los conceptos relacionados el nacimiento y evolución de la novela
- Sesiones de debate y análisis de los textos seleccionados para la asignatura
- Tutorías individuales sobre el texto elegido por los estudiantes para su estudio

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	8			8
Prácticas	- En aula	8	20	28
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates	4		10	14
Tutorías	4			4
Actividades de seguimiento online		3	4	7
Preparación de trabajos		4	10	14
Otras actividades (detallar):				
Exámenes				
TOTAL	24	7	44	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Coupland, Douglas. *Life After God*
Eagleton, Terry. *Literary Theory. An Introduction*
Fiedler, Leslie A. *Love and Death in the American Novel*
James, Henry. "The Art of Fiction"
Klinkowitz, Jerome. *Literary Disruptions*
Lynn, Steven. *Texts and Contexts: Writing About Literature with Critical Theory*
Roberts, Edgar V. *Writing Themes About Literature*
Schoker, Mark. *The World We Imagine*
Tanner, Tony. *City of Words*

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Se utilizará la lengua inglesa como vehículo de comunicación y se valorará la asistencia y participación en clase.

Criterios de evaluación

La nota final será el resultado de la evaluación del grado de asimilación de las enseñanzas teóricas, prácticas y equivalentes mencionadas:

- A. Asistencia y participación: 2%
- B. Exposición: 40%
- C. Informe Escrito: 40%

Instrumentos de evaluación

En lo que respecta a la PRESENTACIÓN DE CLASE, que tendrá un valor máximo de 4 puntos, a principio de curso se entregará a los alumnos: (a) las guías formales que deben regir la presentación; (b) los géneros populares sobre el que los alumnos deben llevar a cabo sus presentación

En lo que respecta al INFORME ESCRITO, que tendrá un valor máximo de 4 puntos, a principio de curso se entregará a los alumnos: (a) las guías formales que deben regir la presentación del trabajo; (b) los textos sobre el que los alumnos deben llevar a cabo sus informe

Naturalmente, la participación en clase será un factor a tener en cuenta en la nota final, y podrá utilizarse para mejorar la nota de aquellos estudiantes que hayan intervenido activamente en las clases prácticas y teóricas.

Recomendaciones para la evaluación.

Lectura reflexiva de las fuentes teóricas y realización de los trabajos

prácticos.
Recomendaciones para la recuperación.
Lectura reflexiva de las fuentes teóricas y realización de los trabajos prácticos.

3. AMERICAN POETRY AND POETICS

1.- Datos de la Asignatura

Código	300865	Plan		ECTS	6
Carácter	obligatoria	Curso	Posgrado o (12-13)	Periodicidad	cuatrimestral
Área	Filología Inglesa				
Departamento	Filología Inglesa				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:	http://americanpoetry.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Viorica Patea Birk	Grupo / s	1
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Edificio Placentinos		
Horario de tutorías	Se dará a conocer posteriormente		
URL Web	http://english.usal.es/index.php/viorica-patea http://americanpoetry.usal.es/		

E-mail	viorcap@usal.es	Teléfono	923294500 (ext. 1757)
--------	--	----------	-----------------------

Profesor Coordinador	Román Álvarez Rodríguez	Grupo / s	1
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Edificio Placentinos		
Horario de tutorías	Se dará a conocer posteriormente		
URL Web	http://americanpoetry.usal.es/ http://english.usal.es/index.php/roman-alvarez		
E-mail	roman@usal.es	Teléfono	923294500 (ext. 4467)

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia	Master de estudios Ingleses Avanzados
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.	
Perfil profesional.	Licenciados de filología inglesa, humanidades, traducción, psicología, periodismo

3.- Recomendaciones previas

--

4.- Objetivos de la asignatura

Indíquense los resultados de aprendizaje que se pretenden alcanzar.

Familiarización con los principales movimientos, escuelas y poetas de la poesía norteamericana
Estudio de distintos lenguajes poéticos y teorías estéticas
Familiarización con los distintos recursos poéticos: imágenes, simbología, métrica, estilo, etc.

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades.

El estudio de la evolución de la poesía norteamericana a través del romanticismo, el vanguardismo y el postmodernismo

Presentación de la estética vanguardistas de distintos movimientos, escuelas y grupos poéticos.

Las influencias filosóficas y estéticas de las distintas corrientes poéticas, el contexto cultural, y las técnicas y los recursos experimentales

Estrategias de transgresión y renovación del lenguaje poético

La interrelación entre el lenguaje poético y las artes visuales

Estudio de los poetas más representativos de los distintos periodos, escuelas y movimientos poéticos norteamericanos

El legado vanguardista de la primera mitad del siglo y de la poesía postmoderna

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

~~Específicas.~~

~~Capacidad analizar y apreciar textos poéticos a los que los estudiantes se enfrentan por primera vez~~

Capacitar para la síntesis y el análisis

Desarrollar la capacidad crítica

Desarrollar la capacidad para relacionar los conocimientos de la materia con otras áreas o disciplinas

Potenciar el placer y el deseo de leer poesía

Capacidad de análisis literario desde la lectura de los textos poéticos con manejo de terminología técnica.

Reconocimiento de los recursos estilísticos

Capacidad para reflexionar e interpretar los textos poéticos

Transversales.

Conocer los principales movimientos, grupos y escuelas así como los poetas más representativos de los distintos periodos

Contextualización socio-histórica y cultural de la materia estudiada

Entender la interdisciplinariedad de la poesía y las demás artes

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Actividades introductorias - Dirigidas a tomar contacto y recoger información de los alumnos y presentar la asignatura

Sesión magistral - Exposición de los contenidos de la asignatura.

Actividades prácticas guiadas (dirigidas por el profesor)

Prácticas en el aula - Formulación, análisis, resolución y debate de un problema o ejercicio, relacionado con la temática de la asignatura.

Seminarios- Trabajo en profundidad sobre un tema. Ampliación de contenidos de sesiones magistrales

Debates - Actividad donde dos o más grupos defienden posturas contrarias sobre un tema determinado.

Tutorías - Tiempo atender y resolver dudas de los alumnos

D) Actividades prácticas autónomas (sin el profesor)

Preparación de trabajos - Estudios previos: búsqueda, lectura y trabajo de documentación.

Trabajos - Trabajos que realiza el alumno

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		23			23
Prácticas	- En aula	15			15
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		9			9
Exposiciones y debates		5		5	10
Tutorías		5			5
Actividades de seguimiento online			5		5
Preparación de trabajos		3			3
Otras actividades (Lecturas)				25	25
Exámenes				55	55
TOTAL		60	5	85	150

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Charles Altieri. *Enlarging the Temple: New Directions in American Poetry During the 1960s*. Associated UP 1979.

Charles Altieri. *Painterly Abstraction in Modernist American Poetry: The Contemporaneity of Modernism*. Cambridge UP. 1990.

Charles Altieri. *Postmodernisms Now*. Pennsylvania State UP. 1999

Charles Altieri. *Subjective Agency: A Theory of First-Person Expressivity and Its Social Implications*. Blackwell Publishers. 1994.

David Perkins. *A History of Modern Poetry*. Cambridge: Harvard UP. 1976.

Helen Vendler. *On Extended Wings*. Wallace Stevens' Longer Poems. Cambridge: Harvard UP. 1969

Helen Vendler. *Part of Nature, Part of Us*. Modern American Poets. Cambridge: Harvard UP. 1980.

Harvard UP. 1980.

Helen Vendler. *Soul Says*. Harvard UP. 1995.

Hugh Kenner. *A Homemade World*. Baltimore. Johns Hopkins UP. 1975

Hugh Kenner. *The Pound Era*. Berkely: University of California Press. 1973.

Marjorie Perloff. *The Dance of the Intellect: Studies in the Poetry of the Pound*

Tradition. Cambridge: Cambridge UP. 1985
Marjorie Perloff. *The Poetics of Indeterminacy*. Princeton: Princeton University Press. 1981.
Marjorie Perloff. *Wittgenstein's Ladder: Poetic Language and the Strangeness of the Ordinary*. Chicago: University of Chicago Press 1999.
Patea, Viorica and Paul Scott Derrick eds. *Modernism Revisited: Transgressing Boundaries and Strategies of Renewal in American Poetry*. Amsterdam & New York: Rodopi, 2007
Patea, Viorica, ed. *T. S. Eliot. La tierra baldía*. Madrid: Cátedra, 2005.
Zhaoming Qian. *Orientalism and Modernism*. Durham: Duke UP. 1995.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

<http://americanpoetry.usal.es/>

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Evaluación continua: 50% de la calificación final:

- Asistencia y participación activa en las actividades lectivas
- Asistencia y participación del alumno en las actividades dirigidas del curso
- Realización de trabajos individuales y colectivos
- Controles de lectura, empleo de bibliografía y otros recursos
- Recensiones de libros y resúmenes

Pruebas de evaluación: 50% de la calificación final.

Criterios de evaluación

La evaluación se basará en una combinación de los procedimientos siguientes:

Asistencia y participación activa en las actividades lectivas y los trabajos del estudiante

Instrumentos de evaluación

Un trabajo, actividades desarrolladas durante el curso, participación activa en clase.

Recomendaciones para la evaluación.

Leer los textos recomendados y la literatura crítica
Recomendaciones para la recuperación.
Leer los textos recomendados y la literatura crítica

4. POSTMODERNIST AESTHETICS

1.- Datos de la Asignatura

Código	300866	Plan		ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	Posgrado (12-13)	Periodicidad	anual
Área	Filología Inglesa				
Departamento	Filología Inglesa				
Plataforma Virtual	Plataforma:	moodle.usal.es			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	María Eugenia Díaz Sánchez	Grupo / s	1
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Placentinos 1º		
Horario de tutorías	Jueves 12:00-14:00, Viernes 9:00-13:00		
URL Web	http://english.usal.es/index.php/maria-eugenia-diaz		
E-mail	mediaz@usal.es	Teléfono	923-294500 Ext.1753

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Formación filológica

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Estudios Culturales y literarios

Perfil profesional.

Estudiantes de filología, humanidades, traducción

3.- Recomendaciones previas

Las clases se impartirán en inglés

4.- Objetivos de la asignatura

Capacidad para analizar textos literarios

Conocimiento de la evolución histórica del postmodernismo

Conocimiento de las corrientes teóricas y metodológicas de la teoría y crítica literarias

Destacar la relevancia histórica y social de las culturas y literaturas estudiadas

Promover el desarrollo humanístico de los estudiantes

Proporcionar instrumentos de análisis de la lengua y la literatura en el contexto histórico-cultural adecuado

Desarrollar la capacidad crítica mediante la lectura y el análisis de textos

Perfeccionar las capacidades intelectuales de carácter reflexivo y crítico

5.- Contenidos

1. Linda Hutcheon, "Theorizing the Postmodern" en el libro *The Poetics of Postmodernism*. Descripción de los principales movimientos estéticos del siglo XX a partir de teoría crítica, textos, arte y cine.

2. La vanguardia como arte de autocritica en la sociedad burguesa: Brian McHale, *Postmodernist Fiction* (1987) (Derrida)

3. La autonomía del arte. Pynchon, *The Crying of Lot 49*, John Barth, *Lost in the Funhouse* (1968), William Gass and Paul Auster
4. Prácticas narrativas: la búsqueda, la intriga, el impostor: la identidad postmodernista, la culture del consumo, la inocencia y la experiencia, el metacomentario y la posibilidad de crítica. Acker, *The Empire of the Senseless*, Smithson "Earth art"
5. El problema de lo nuevo, la casualidad: Chance, Montage, Artes visuales: Peter Greenaway Architecture: Paolo Portoghesi Postmodern

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

1. Habilidad para gestionar la información
2. Capacitar para la síntesis y el análisis
3. Desarrollar la capacidad para trabajar en equipos interdisciplinarios
4. Favorecer la capacidad de apreciar la diversidad multicultural
5. Desarrollar la capacidad crítica
6. Desarrollar la capacidad para relacionar la materia con otras disciplinas
7. Potenciar la curiosidad y el deseo de aprender

Transversales.

1. Conocer los principales movimientos literarios, culturales y artísticos en el postmodernismo.
2. Reconocimiento de rasgos históricos, temáticos y estilísticos de los textos literarios vanguardistas desde 1960 en EEUU.
5. Capacidad de análisis literario desde la lectura de los textos literarios con manejo de terminología técnica.
6. Capacidad para reflexionar sobre los textos literarios desde la lectura comprensiva de los mismos y proyectándola a los respectivos contextos.
7. Capacidad para manejar fuentes secundarias de investigación literaria.
8. Entender la interdisciplinariedad de la literatura y las demás artes

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Actividades introductorias - Dirigidas a tomar contacto y recoger información de los alumnos y presentar la asignatura

Sesión magistral - Exposición de los contenidos de la asignatura.

Actividades prácticas guiadas (dirigidas por el profesor)

Prácticas en el aula - Formulación, análisis, resolución y debate de un problema o ejercicio, relacionado con la temática de la asignatura.

Seminarios- Trabajo en profundidad sobre un tema. Ampliación de contenidos de sesiones magistrales

Debates - Actividad donde dos o más grupos defienden posturas contrarias sobre un tema determinado.

<p>Tutorías - Tiempo atender y resolver dudas de los alumnos</p> <p>Actividades prácticas autónomas (sin el profesor)</p> <p>Preparación de trabajos - Estudios previos: búsqueda, lectura y trabajo de documentación.</p> <p>Trabajos - Trabajos que realiza el alumno</p>	
--	--

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	13			13
Prácticas	- En aula	13		13
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates				
Tutorías		5		5
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos			10	10
Otras actividades (detallar)			30	30
Exámenes	4			4
TOTAL	30	5	40	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Roland Barthes, "The Reality Effect"

Burger *Theory of the Avant-Garde*

Benjamin "Author as Producer"

Baudrillard, "The Precession of Simulacra"

T. Docherty "Introduction (to Postmodernism)" *Postmodernism, A Reader*

Jameson, "Beyond the Cave. Demystifying the Ideology of Modernism"

Jameson "Reification and Utopia In Mass Culture"

Jameson, *Postmodernism or the Cultural Logic of Late Capitalism*

Hal Foster *The Return of the Real*

Hal Foster, "Postmodernism: A Preface" in *The Anti-Aesthetic*

Hutcheon, *The Poetics of Postmodernism*

Brian McHale, "Towards a Poetics of Cyberpunk"

Lyotard "What is Postmodernism?"
Lyotard "Note on the Meaning of Post"
Marcuse, "Affirmative Culture"
Hayden White "The Historical Text as Literary Artifact"

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

"The Postmodern," "Postmodernism," "Postmodernity": Approaches to Po-Mo
<http://www.georgetown.edu/faculty/irvinem/technoculture/pomo.html>
<http://www.as.ua.edu/ant/Faculty/murphy/436/pomo.htm>
Includes basic premises, key works, criticisms, leading figures, and methodologies.
Postmodernism :A New Model of Reality
<http://www.mckenziestudycenter.org/philosophy/articles/postmod.html>
<http://www.voicenet.com/~grassie/Fldr.Articles/Postmodernism.html>
Xenos Christian Fellowship: Postmodernism and You
<http://www.xenos.org/ministries/crossroads/pmmandyou.htm>

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Pruebas de desarrollo - Preguntas sobre un tema más amplio y análisis de textos literarios que los estudiantes han visto en clase. Se evaluará la adquisición de los conocimientos y capacidades adquiridas a lo largo del cuatrimestre

Criterios de evaluación

La evaluación se basará en una combinación de los procedimientos siguientes:

Asistencia y participación activa en las actividades lectivas, trabajos del alumnos y examen final.

Participación y trabajos escritos: 80 %

Examen de clase y trabajo de investigación: 20%

Instrumentos de evaluación

Examen final, actividades desarrolladas durante el curso, participación activa en clase.

Recomendaciones para la evaluación.

Se recomienda a los alumnos que dediquen 3 horas semanales (sobre 15 semanas) al trabajo personal no presencial en el que lean los textos recomendados y la literatura crítica.

Recomendaciones para la recuperación.

Leer los textos recomendados y la literatura crítica

5. METAFICTION IN LITERATURE AND FILM

1.- Datos de la Asignatura

Código	300871	Plan		ECTS	6
Carácter		Curso	Posgrado o (12-13)	Periodicidad	1 cuatrimestre
Área	Filología Inglesa				
Departamento	Filología Inglesa				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Pedro Javier Pardo García	Grupo / s	1
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Filología		
Despacho	Edificio Placentinos 1.2		
Horario de tutorías	Martes 11:00-13:00, Miércoles y Jueves 12:00-14:00		
URL Web	http://english.usal.es/index.php/pedro-javier-pardo		
E-mail	pardo@usal.es	Teléfono	923 294500 ext 1753

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Modernity and Postmodernity: Discourses and Cultures in Contact

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte del bloque de optativas del máster de Estudios Ingleses Avanzados que configuran su itinerario literario (concretamente del módulo “Discourses and Cultures in Contact: Exodi, Frontiers and Identities”). Su papel es profundizar en el estudio de la modernidad y la posmodernidad que da nombre a tal itinerario a través de una de sus manifestaciones más características, la metaficción, aunque sin dejar por ello de lado sus antecedentes en períodos anteriores. Y lo hace en el ámbito inglés, aunque sin dejar de lado otras lenguas, y tanto en la literatura como en el cine, y en este sentido explora también el contacto sobre el que versa este bloque formativo, tanto en su dimensión cultural (a través de fronteras lingüísticas) como discursiva (a través de diferentes artes).

Perfil profesional.

Profesores, traductores, investigadores, industria editorial, asesores, mediadores o consultores culturales.

3.- Recomendaciones previas

La asignatura se caracteriza por su superación de fronteras tanto culturales como discursivas, y en consecuencia exige por parte de los estudiantes interés por la literatura en otras lenguas además de la inglesa y por otras formas de discurso además de la literatura. En lo referente a lo primero, es importante que el alumno esté en posesión de un conocimiento avanzado de la lengua inglesa antes de comenzar el curso, pues el desarrollo del mismo exigirá la lectura de diferentes materiales y textos en tal lengua (aunque ocasional y opcionalmente también en castellano) así como la participación activa e informada en las clases dedicadas a la discusión de los mismos. En lo referente a lo segundo, los alumnos deben dejar de lado los posibles prejuicios sobre el cine como mero entretenimiento de masas y deben estar dispuestos a considerar los filmes propuestos a lo largo del curso como forma de arte y de representación cultural no inferior o subordinada a la literatura o a cualquiera de las otras artes representativas, y por tanto convertirlos en objeto de estudio y de discusión con la misma dedicación y seriedad que la literatura.

4.- Objetivos de la asignatura

1. Conocer el modo narrativo denominado metaficción, tanto en su actualización literaria como fílmica: identificar su significado y características, estrategias y formas, propósitos y corrientes más importantes.

2. Ilustrar este conocimiento en obras literarias (sobre todo novelas) y películas representativas, ampliando así su conocimiento tanto de la literatura como el cine, sobre todo en lengua inglesa y especialmente del siglo XX, aunque no exclusivamente.
3. Aplicar este conocimiento al análisis crítico de obras metaficcionales, tanto literarias como filmicas, en primer término, y a obras literarias y filmes en general.
4. Proporcionar los fundamentos y los instrumentos teóricos, tanto terminológicos como conceptuales, necesarios para tal análisis.
5. Explorar las diferentes posibilidades de relación intermedial entre literatura y cine, más allá de su reducción convencional a la adaptación.
6. Desarrollar la capacidad de análisis y síntesis así como de razonamiento tanto de forma oral como escrita por parte de los estudiantes.

5.- Contenidos

Lectures

i. FROM REFLEXIVITY TO LITERARY METAFICTION

1. What: Definitions
2. How: Modes
3. Why: Trends

ii. METAFICTION FROM LITERATURE TO FILM

4. Film Adaptations of Literary Metafiction
5. (Literary) Metafiction in Film
6. Film Metafiction

iii. METACINEMA AND FILM METAFICTION

7. Self Definitions
8. The Modes of Cinema
9. Meta Trends

Seminars

1. John Barth, *Lost in the Funhouse*
2. Laurence Sterne, *Tristram Shandy*
3. John Fowles, *The French Lieutenant's Woman*
4. Michael Winterbottom, *A Cock and Bull Story*
5. Marc Foster, *Stranger than Fiction*
6. Robert Altman, *The Player*
7. Orson Welles, *F for Fake*
8. Federico Fellini, *8 ½*
9. Jean-Luc Godard, *Vivre sa vie*

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

- CG 1. Comprender y asimilar contenidos literarios y fílmicos, especialmente aunque no exclusivamente del ámbito cultural anglófono.
- CG 2. Analizar de manera comparada diferentes formas y sistemas de representación artística, en particular el verbal y el audiovisual.
- CG 3. Transmitir información e ideas, resolver problemas, analizar y argumentar de manera objetiva y articulada tanto de forma oral como escrita.
- CG 4. Reunir e interpretar datos para emitir juicios, asimilar y utilizar de manera ordenada y productiva fuentes escritas.

Específicas

- CE 1. Identificar las características, formas y propósitos de la metaficción en la literatura y el cine, comprendiendo el marco y los contenidos teóricos que lo permite.
- CE 2. Identificar, comprender e interpretar obras de metaficción tanto fílmica como literaria, de manera articulada, argumentada y crítica.
- CE 3. Asimilar conceptos teóricos y herramientas metodológicas para su utilización en el análisis de la metaficción verbal y fílmica.
- CE 4. Integrar los conocimientos específicos adquiridos con los correspondientes a las otras asignaturas de literatura del máster, alcanzando así una mejor comprensión de la (pos)modernidad literaria y de las posibilidades de contacto tanto cultural como discursivo de la literatura en lengua inglesa.

Transversales.

- CT 1. Aplicar la metodología de estudio y aprendizaje en esta asignatura a cualquier otra materia o rama del saber.
- CT 2. Apreciar el cine y la literatura como fuentes de placer y conocimiento, como medios de formar tanto nuestra sensibilidad estética como nuestra visión de mundo.
- CT 3. Combinar procesos inductivos y deductivos así como valores estéticos y éticos en el estudio de cualquier forma de textualidad.
- CT 4. Construir un hábito de pensamiento crítico e independiente a partir del cual generar un discurso propio sobre la realidad.

7.- Metodologías docentes

Sesión magistral: exposición de los contenidos teóricos por parte del profesor.

Prácticas de visualización: visionado de las películas seleccionadas para cada uno de los temas que conforman el programa de la asignatura.

Seminarios: discusión de las obras literarias y las películas del programa por parte de los estudiantes bajo la dirección del profesor, aplicando los

instrumentos teóricos (tanto conceptuales como terminológicos) impartidos en las sesiones magistrales.

Tutorías: entrevistas individuales alumno-profesor sobre contenidos teóricos y prácticos del curso.

Actividades de seguimiento on line: elaboración colectiva en la plataforma de enseñanza virtual Studium de un glosario de términos utilizados en las sesiones magistrales y de una base de datos de novelas y películas y metaficticiales elegidas por lo estudiantes.

Preparación de trabajos: análisis de una novela y/o película a través de los conceptos e instrumentos facilitados en los contenidos teóricos del curso y aplicados en los seminarios, presentado en forma de trabajo escrito.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		10			10
Prácticas	- En aula				
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)	10	13		23
Seminarios		10			10
Exposiciones y debates					
Tutorías		2			2
Actividades de seguimiento online			15		15
Preparación de trabajos				15	15
Otras actividades (lectura)				75	75
Exámenes					
TOTAL		32	28	90	150

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

1. Alter, Robert. *Partial Magic: The Novel as a Self-Conscious Genre*. Berkeley: University of California Press, 1975.
2. Gil, Antonio, ed. *Metaliteratura y metaficción. Balance crítico y perspectivas comparadas*. *Anthropos* 208 (2005).
3. Hutcheon, Linda. *Narcissistic Narrative. The Metafictional Paradox*. London and New York: Routledge, 1984.
4. Stam, Robert. *Reflexivity in Film and Literature. From Don Quixote to Jean-Luc Godard*. New York: Columbia UP, 1992.

5. Waugh, Patricia. *Metafiction: The Theory and Practice of Self-Conscious Fiction*. New York and London: Routledge, 1984.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

6. Christensen, Inger. *The Meaning of Metafiction: A Critical Study of Selected Novels by Sterne, Nabokov, Barth and Beckett*. Bergen: Universitetsforlaget, 1981.
7. Currie, Mark, ed. *Metafiction*. London: Longman, 1995.
8. Dällenbach, Lucien. *Le récit spéculaire. Essai sur la mise en abyme*. Paris: Seuil, 1977. (*El relato especular*. Madrid: Visor, 1991.)
9. Dotras, Ana M. *La novela española de metaficción*. Madrid: Júcar, 1994.
10. Fevry, Sébastien. *La mise en abyme filmique: Essai de typologie*. Liège: Éditions du Céfal, 2000.
11. Galván, Fernando, et al. *Ensayos sobre metaficción inglesa*. La Laguna: Universidad, 1994.
12. Genette, Gérard. *Métalepse. De la figure à la fiction*. Paris: Seuil, 2004.
13. Imhof, Rüdiger. *Contemporary Metafiction: A Poetological Study of Metafiction in English since 1939*. Heidelberg: Carl Winter, Universitätsverlag, 1986.
14. Kellman, Steven. *The Self-Begetting Novel*. New York: Columbia University Press, 1980.
15. McCaffery, Larry. *The Metafictional Muse: The Works of Robert Coover, Donald Barthelme and William H. Gass*. Pittsburg: The University of Pittsburg Press, 1982.
16. Orejas, Francisco G. *La metaficción en la novela española contemporánea*. Madrid: Arco Libros, 2003.
17. Ródenas de Moya, Domingo. *Los espejos del novelista. Modernismo y autorreferencia en la novela vanguardista española*. Barcelona: Península, 1998.
18. Scholes, Robert. *Fabulation and Metafiction*. Urbana: University of Illinois Press, 1970.
19. Sobejano-Morán, Antonio. *Metaficción española en la posmodernidad*. Kassel: Reichenberger, 2003.
20. Spires, Robert. *Beyond the Metafictional Mode: Directions in the Modern Spanish Novel*. Lexington: The University Press of Kentucky, 1984.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La nota final será resultado de la evaluación combinada de las actividades orales (40% de la nota final) y las escritas (60%). Las primeras incluirán la intervención en las clases (20%) y en la entrevista oral con el profesor (20%); las segundas, el trabajo colectivo en la plataforma Studium (20%), y la redacción individual de un trabajo crítico (40%).

Criterios de evaluación

Los criterios de evaluación tendrán en cuenta el éxito en la adquisición de las

competencias establecidas en el apartado 6 y por tanto variarán en función de los instrumentos diseñados para evaluarlas. A continuación presentamos un total de diez criterios que se irán combinando y seleccionando en función de las competencias evaluadas por cada instrumento de evaluación (enumerados en la siguiente sección):

FORMA

1. Corrección (gramática, puntuación, acentuación, etc.)
2. Claridad, cohesión, estilo.

ACTITUD

3. Adecuación a las normas de presentación (plazo, formato, etc.).
4. Interés y dedicación.

CONTENIDOS

5. Adecuación al enunciado / relevancia.
6. Originalidad y creatividad.
7. Coherencia, argumentación, ilustración.
8. Calidad del resumen / de la valoración.
9. Profundidad de análisis.
10. Asimilación y utilización de fuentes.

Instrumentos de evaluación

CG 1 y 3 / CE 1 y 2. **Entrevista:** verificación de forma oral de la asimilación de los contenidos y de los resultados de aprendizaje (complementada por participación en seminarios), incluidos los textos y películas elegidas por los estudiantes de la bibliografía y la filmografía recomendadas

CG 1, 3 y 4 / CE 1, 2 y 3. **Trabajo colectivo:** preparación tanto para la entrevista como para el trabajo individual mediante la definición de términos teóricos en un glosario y presentación en una base de datos de una novela y tres películas elegidas por los estudiantes, todo ello en la plataforma Studium.

CG 2, 3 y 4 / CE 2, 3 y 4. **Trabajo individual: ensayo crítico.** Análisis de una película y/o novela (de las elegidas por el estudiante para la base de datos) siguiendo los conceptos teóricos y las pautas metodológicas desarrollados en la asignatura.

Recomendaciones para la evaluación.

El visionado de las películas y la lectura de los textos son las actividades ineludibles y centrales en torno a las cuales gira toda la asignatura, por lo que es aconsejable realizarlas de forma regular y concienzuda, cumpliendo el programa que se entregará a principio del curso, intentando reflexionar sobre textos y filmes, y esforzándose por aplicar los contenidos teóricos al análisis de los mismos.

Recomendaciones para la recuperación.

La recuperación incidirá en aquellos instrumentos en los que el alumno no haya obtenido los resultados de aprendizaje esperados. Es conveniente consultar con el profesor para conocer cuáles son estos instrumentos y las competencias que se deben mejorar.

6. PHONOLOGY AND DISCOURSE

Código	301626	Plan		ECTS	6
Carácter	Optativo	Curso	Posgrado (12-13)	Periodicidad	1 cuatrimestre
Área	Filología Inglesa				
Departamento	Filología Inglesa				

Faculty Data

Faculty	Fuencisla García-Bermejo Giner y M ^a Pilar Sánchez García				
Department	Filología Inglesa / English Philology				
Web Page	http://english.usal.es/				
	Facultad de Filología				
Office	Edificio C/ Placentinos 18	Grupo / s			
Office hours	M., Mi. 12.00-14.00				
E-mail	more@usal.es psg@usal.es	Teléfono	923 294500 (Ext. 1757)		

Course goals.

- 1.- To re-acquaint students with a basic theoretical knowledge of English Phonetics and Phonology.
- 2.- To introduce students to the rich variety of English dialects from a phonological perspective.
- 3.- To master the best techniques for the use of the aforementioned disciplines in the teaching of English as a second language, in the linguistic analysis of the literary representation of vernacular varieties, the interpretation of writers' comments on character's linguistic traits, etc .

Contents

Unit 1. What is Phonetics? What is Phonology? Basic terminology. Articulatory Phonetics. The vowel system. The consonant system. Phonotactics. Phonemic Transcription.

Unit 2. The Dialects of British English.

Unit 3. The literary representation of dialect phonology. Spelling and grapheme.

Unit 4. Methods for the linguistic analysis of the representation of speech in literature.

Specific Competences.

Conceptual Competences: Knowledge

- To know articulatory phonetics.
- To know and identify the main phonological characteristics of British English and its regional varieties..
- To acquire a theoretical background for a socio-cultural analysis of English based on its phonology.

Procedural Competences: Specific Skills

- To be able to apply the knowledge previously mentioned to analyse phonologically texts written in English and show it in oral presentations.
- To be able to organize and plan each subject.
- To be able to infer phonological rules from a set of text examples.
- To be able to transcribe texts.
- To be able to compare and analyse accents from different regions in England.

Attitudinal Competences: Attitudes

- To increase their understanding of how English is pronounced and enjoy the new discoveries offered to them.
- To demonstrate respect for cultural and social diversity.
- To awaken in students a new interest for the pronunciation suggested by means of spelling.

Transferable Skills

- To develop students' autonomy as learners, with appropriate time management.
- To use web-bases and other bibliographical sources to find out reliable information.
- To develop the skills of analysis, argumentation and abstract thinking.
- To develop the skill of written and oral presentations.

Teaching and Learning Methods

The course consists of theory and practice sessions. In the theoretical sessions students are given explanations and notes on the contents of the subject. The

practical sessions will mainly focus on the application of the knowledge gained in the theoretical sessions to the phonemic transcription of texts and comments on selected features. For the practical sessions, students must prepare the analysis of a given text for an oral exposition in the classroom which will be part of the assessment. Students must attend the tutorials to correct, comment and discuss their work before the oral presentation.

The course will be taught in English, which means that students are expected to follow explanations, take notes and ask questions, as well as provide the answers in this language.

Resources

Bibliography

- Alarcos Llorach, Emilio. 1968. *Fonología Española*. Madrid: Gredos.
- Alcaraz, Enrique and Brian Moody. 1990 [1985]. *Fonética inglesa para españoles*. 2nd ed. Alcoy: Marfil.
- Barreiro, S. 2005. *Guía didáctica de Fonética Inglesa*. Madrid: UNED.
- Bolinger, Dwight L. 1986. *Intonation and its Parts: Melody in Spoken English*. London: Arnold.
- Brazil, D. 1997. *The Communicative Value of Intonation in English*. Cambridge: University Press.
- Cruttenden, Alan. 2008. *Gimson's Pronunciation of English*. London: Hodder Arnold.
- García Lecumberri, María L. and Maidment, J. 2000. *English Transcription Course*. London: Edward Arnold.
- Giegerich, Heinz J. 1992. *English Phonology. An Introduction*. Cambridge: University Press.
- Goldsmith, John A. ed. 1994. *The Handbook of Phonological Theory*. Oxford: Blackwells.
- Handke, Jürgen. 2001. *The Mouton Interactive Introduction to Phonetics and Phonology*. CD-ROM - containing sounds and animated sequences. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Hardcastle, William J. and John Laver. eds. 1999. *The Handbook of Phonetic Sciences*. Oxford: Blackwell.
- Kenworthy, Joanne. 2000. *The Pronunciation of English: A Workbook*. New York: Oxford University Press.
- Laver, John. 1994. *Principles of Phonetics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Monroy Casas, Rafael. 1994. *Sistemas de transcripción fonética del inglés*. Teoría y textos. Murcia: Universidad de Murcia.
- O'Connor, J. D. 1986 [1971]. *Advanced Phonetic Reader*. 7th reimpr.: Cambridge: University Press.
- Pullum, G. K. and W. A. Ladusaw. 1996 [1986]. *Phonetic Symbol Guide*. 2nd ed. Chicago and London: The University of Chicago Press.
- Tench, Paul. 1990. *The Roles of Intonation in English Discourse*. Bern: Peter Lang.
- Trask, R. L. 1996. *A Dictionary of Phonetics and Phonology*. London: Routledge.
- Wells, J. C. 1982. *Accents of English 1. Introduction*. Cambridge: CUP.
- Wells, J. C. 1982. *Accents of English 2. The British Isles*. Cambridge: CUP.
- Wells, John. 2008. *Longman's Pronunciation Dictionary*. 3rd. edition. London: Longman

Assessment

1. Two oral presentations which will consist on the transcription and analysis of a text.
2. A paper based on the oral presentations.
- 3.- Class work

The student's language performance (in grammar, vocabulary and spelling, as well as orally) will be taken into account.

7. GRAMMAR, DISCOURSE AND ITS METHODOLOGICAL APPLICATION

1.- Datos de la Asignatura

Código	301627	Plan		ECTS	6
Carácter	Optativo	Curso	2012/13	Periodicidad	
Área	Filología Inglesa				
Departamento	Filología Inglesa				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	M ^a del Carmen Diego Amado	Grupo / s	
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Dpto. de Filología Inglesa, C. Placentinos 18, 37008 Salamanca, Despacho 2.2		
Horario de tutorías	A convenir		
URL Web	http://campus.usal.es/~posgradoingles/Programa.html http://english.usal.es/		
E-mail	amado@usal.es	Teléfono	923294500 Ext. 1759

Profesor Coordinador	Ramiro Durán Martínez	Grupo / s	
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Dpto. Filología Inglesa. C/Placentinos nº 18. Dirección.		
Horario de tutorías	A convenir		
URL Web	http://campus.usal.es/~posgradoingles/Programa.html http://english.usal.es/		
E-mail	rduran@usal.es	Teléfono	

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Itinerario de Lingüística: La lengua inglesa y sus aplicaciones metodológicas
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Orientación profesional 2. Orientación investigadora
Perfil profesional.
Capacitación para la docencia e investigación en lengua y lingüística

inglesas

3.- Recomendaciones previas

La docencia es en inglés, se espera, por tanto, que los alumnos tengan, al menos, un nivel C2 de destreza lingüística en esta lengua (cf. *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*).

4.- Objetivos de la asignatura

The course aims at helping students develop the skill of integrating grammar in the English as a foreign language classroom from a discursive perspective. Its practice increases our awareness of the many resources and strategies which may be employed by participants in the most varied communicative situations.

When students have successfully completed this course, they will be able to:

- Be aware of the interplay between language forms and the functions these forms serve in their contexts of use.
- Use different approaches to teach grammar (deductive vs inductive).
- Try out different techniques to clarify a particular grammar item.
- Correct student's use of English in a productive way.
- Identify the different constituents of a unit of work.
- Be aware of the utilization of Internet and digital resources in teaching English language.
- Apply a good and efficient model for the teaching of grammar.
- Do research in the field of language teaching.
- Apply their knowledge in the context of real teaching situation.

5.- Contenidos

1. Approaches to grammar
2. Analyzing language: Form and meaning
3. Grammar: Clarifying and focusing
4. Language, systems and syllabuses. Forms, functions, notions & texts
5. Working on accuracy: Error correction in the EFL classroom
6. Key issues when planning a unit of work
7. Making the most of the strategies, resources and materials of instruction
8. 8. Research in language teaching

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

- Explore issues related to ideology, socio-cultural and cognitive values through real texts.
- Promote team work, team excellence and team spirit.
- Develop the ability to participate and innovate in the teaching learning process.

Transversales.
<ul style="list-style-type: none"> • Develop ways to improve teaching and evaluation practices by using authentic language material in the classroom. • Explore how students develop their language skills through authentic texts.
Específicas.
<ul style="list-style-type: none"> • Identify central structural grammar components of text production and text reception. • Explore the relation between cognitive patterns, linguistic choices, text and grammar structure, and the socio-cultural implications.

7.- Metodologías docentes

Class work will consist of lectures, discussions and a wide range of ELT tasks. The students will also have to practice through in-class simulations of real teaching. Active participation will be required in all the sessions.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		8		20	28
Prácticas	- En aula	20		10	30
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates		10	6	30	46
Tutorías		10			10
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos			6	30	36
Otras actividades (detallar)					
Exámenes					
TOTAL		48	12	90	150

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Brown, H. Douglas. (1994b) *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy*. New Jersey: Prentice Hall Regents.

Cameron, Lynne. (2001) *Teaching Languages to Young Learners*. Cambridge: Cambridge University Press.

Gomez Morón, R et al (2009) (Eds) *Pragmatics Applied to Language Teaching and Learning*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing

Harmer, Jeremy (2007) *The Practice of English Language Teaching*. Harlow: Pearson

Thornbury, Scott (1997) *About Language. Tasks for teachers of English*. Cambridge: Cambridge University Press.

Thornbury, Scott (1999) *How to teach grammar*. Harlow: Longman.

Thornbury, Scott (2005) *Beyond the sentence: introducing discourse analysis*. Oxford: McMillan Education.

Thornbury, Scott & Slade (2006) *Conversation: from description to pedagogy*. Cambridge: Cambridge University Press.

Scrivener, Jim (2005) *Learning Teaching*. London: Heinemann

Spratt et al (2005) *The Teaching Knowledge Test Course*. Cambridge: Cambridge University Press

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Links and resources of relevance to this course can be found in:

<http://www.britishcouncil.org/professionals-grammar-movies.htm>

<http://www.teachingenglish.org.uk/try/resources/quizzes/grammar>

<http://a4esl.org/>

<http://www.bbc.co.uk/learning/subjects/english.shtml>

<http://www.podcastsinenglish.com/pages/freesample.shtml>

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

On completion of the course, students will be required to hand in a paper consisting of a grammatical and methodological analysis of a text and the production of a detailed unit of work.

Criterios de evaluación

Evaluation will be done on the basis of active participation in the sessions and

quality of the paper. The paper presented in this course will be part of the final Master's dissertation.

Instrumentos de evaluación

Evaluation will be done on the basis of class participation and class work (60%), and quality of the presentations (40%)

Recomendaciones para la evaluación.

Clarity and coherence in the oral and written presentations.

Language correction.

Analytical objectivity and scientific rigor.

Recomendaciones para la recuperación.

Work through problems in tutorials.

8. SEMANTICS, DISCOURSE AND ITS METHODOLOGICAL APPLICATIONS

1.- Datos de la Asignatura

Código	301628	Plan		ECTS	6
Carácter	Optativo	Curso	Posgrado o 12/13	Periodicidad	
Área	Filología Inglesa				
Departamento	Filología Inglesa				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Pilar Alonso Rodríguez	Grupo / s	
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		

Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Dpto. de Filología Inglesa, C. Placentinos 18, 37008 Salamanca, Despacho 1.2		
Horario de tutorías	L.,M.,Mi. 11-13		
URL Web	http://campus.usal.es/~posgradoingles/Programa.html http://english.usal.es/		
E-mail	alonso@usal.es	Teléfono	923294500 Ext. 1751

Profesor Coordinador	Ana Alonso Alonso	Grupo / s	
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Dpto. de Filología Inglesa, C. Placentinos 18, 37008 Salamanca, Despacho segunda planta		
Horario de tutorías			
URL Web	http://campus.usal.es/~posgradoingles/Programa.html http://english.usal.es/		
E-mail	analonso@usal.es	Teléfono	923294500 Ext. 1756

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Itinerario de Lingüística: La lengua inglesa y sus aplicaciones metodológicas
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Orientación profesional 2. Orientación investigadora
Perfil profesional.
Capacitación para la docencia e investigación en lengua y lingüística inglesas

3.- Recomendaciones previas

La docencia es en inglés, se espera, por tanto, que los alumnos tengan, al menos, un nivel C2 de destreza lingüística en esta lengua (cf. *Marco común europeo de referencia para las lenguas*).

4.- Objetivos de la asignatura

Text and discourse semantics provides excellent tools for learning about meaning in human communication in all its complexity, including its cognitive and contextual components. Its practice increases our awareness of the many resources and strategies which may be employed by participants in the most varied communicative situations.

This course intends to address these issues by focusing on the empirical analysis of authentic texts; the data obtained from the analysis will open ways to improve our teaching and learning skills.

When students have successfully completed this course, they will be able to:

- Identify the different constituents, linguistic and non linguistic, which interact in the construction of discourse meaning.
- Analyse the minimal semantic units (lexical items, propositions and episodes) and their contribution to the construction of global discourse meaning.
- Identify and demonstrate understanding of the cognitive organization which underlies the semantic structure of discourse, with special emphasis on mental representations and cognitive operations.
- Analyse the semantic structure of texts and discourse in English. Identify the mechanisms of cohesion and coherence in written and spoken material.
- Analyse the process of discourse production and discourse reception as communicative interaction.
- Use language awareness as a methodological tool to improve students' oral and written production and their understanding and interpretive skills.
- Be able to design / adapt and try out communicative discourse-based activities and materials for use in the classroom.

5.- Contenidos

1. Text and discourse meaning
2. The linguistic and non-linguistic constituents
3. Meaning and cognition
4. Lexical patterns, mental spaces and mental models
5. Local and global coherence
6. Meaning relations
7. The construction of a global topic of discourse
8. Learning methods based on semantic discourse analysis

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

- Explore issues related to ideology, socio-cultural and cognitive values through discourse.
- Promote team work, team excellence and team spirit.
- Develop the ability to participate and innovate in the teaching learning process: tutorials, assessment, students' orientation.

Específicas.

- Identify central structural components and cognitive mechanisms of text production and text reception.
- Establish the relations discourse semantics and other mainstream theories of linguistic analysis and research.
- Explore the relation between cognitive patterns, linguistic choices, text and discourse structure, and the socio-cultural implications.
- Describe language production and reception at various levels of analysis: interpersonal, personal, institutional and educational, through qualitative and quantitative analysis of empirical data.

Transversales.

- Develop ways to improve teaching and evaluation practices by using authentic language material in the classroom.
- Explore how students can better their language skills through exposure to authentic discourse.
- Develop ways to improve social and emotional competency skills.

7.- Metodologías docentes

Classes will consist of lectures, class activities, discussions and presentations. Strong emphasis will be put on the use of authentic material by students, and examples of language learning methods and language class activities based on semantic discourse analysis will be provided and studied in detail.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	10		20	30
Prácticas	- En aula	18	10	28
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates	10	6	30	46
Tutorías	10			10
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos		6	30	36
Otras actividades (detallar)				
Exámenes				
TOTAL	48	12	90	150

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Students will be provided with a course reader before the start of the course.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Alonso, P. (2007) "Discourse coherence: some micro and macro-meaning relations and their cognitive implications." In Estébanez, C. (Ed.) *Language Awareness in English and Spanish*. Valladolid: Publicaciones Universidad de Valladolid

Alonso, P. (2007) "Knowledge structures and discourse patterns in EFL Learning". In

Durán, R. and Sánchez-Reyes S. (Eds.) *El Componente Lingüístico en la Didáctica de la Lengua Inglesa*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca. 43-59.

Alonso, P. (2006). "Discourse strategies for global topic construction in complex

written texts: Evidence from comment articles." *Revista Alicantina de Estudios Ingleses*, vol. 19: 9-22

Alonso, P. (2005). *Semantics a Discourse Perspective*. Oviedo: Septem Ediciones.

Beaugrande, R. de and Dressler, W. (1981). *Introduction to Text Linguistics*. London:

Longman.

Fauconnier G. and Turner, M. (2002). *The Way We Think. Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities*. New York: Basic Books.

Halliday, M.A.K. and Hasan, R. (1976). *Cohesion in English*. London: Longman.

Halliday, M.A.K. (1985). *An Introduction to Functional Grammar*. London: Arnold.

Kehler, A. (2006). "Discourse coherence." In L. Horn & G. Ward (Eds.), *The handbook of pragmatics*. (241-265). Oxford: Blackwell.

Lakoff, G. (1987). *Women Fire and Dangerous Things. What Categories Reveal about the Mind*. Chicago: The University of Chicago Press.

Lakoff, G. (1992): "The Contemporary Theory of Metaphor." In Ortony, A. (Ed.) *Metaphor and Thought*, 2nd. ed. Cambridge: Cambridge University Press.

Sanders, T. & Spooren W. (2009). "The cognition of discourse coherence." In J. Renkema (Ed.), *Discourse, of course*. (pp. 197-212). Amsterdam: Benjamins.

Taboada, M. (2009), "Implicit and explicit coherence relations." In J. Renkema (Ed.), *Discourse, of course*. (pp. 127-140). Amsterdam: Benjamins.

Talmy, L. (2000). *Toward a Cognitive Semantics* (2 vols.). Cambridge, Mass.: The M.I.T. Press.

Tanskanen, S. (2006). *Collaborating towards coherence: Lexical cohesion in English discourse*. Amsterdam: Benjamins.

Links and resources of relevance to this course can be found in:

- http://www.usal.es/~codis/en_index.php

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Formative and summative evaluation will be combined. Self-evaluation and peer evaluation will be a part of the paper presentation

Criterios de evaluación

Students will develop and present short papers; these sessions will be followed by a general discussion of the points tackled and the methodology used.

Instrumentos de evaluación

Evaluation will be done on the basis of class participation and class work (50%), and quality of the presentations (50%)

Recomendaciones para la evaluación.

1.- Clarity and coherence in the oral and written presentations.

2.- Analytical objectivity and scientific rigour
 3.- Language correction

Recomendaciones para la recuperación.

Work through problems in tutorials.

9. PRAGMATICS, DISCOURSE AND ITS METHODOLOGICAL APPLICATIONS

1.- Datos de la Asignatura

Código	301629	Plan		ECTS	6
Carácter	Optativa	Curso	Posgrad o 12/13	Periodicid ad	
Área	Filología Inglesa				
Departamen to	Filología Inglesa				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Consuelo Montes Granado	Grupo / s	
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Edificio Placentinos		
Horario de tutorías	Se dará a conocer posteriormente		
URL Web	http://english.usal.es/index.php/consuelo-montes		

E-mail	cmg@usal.es	Teléfono	923294500 (ext. 1754)

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Master de Estudios Ingleses Avanzados: lenguas y culturas en contacto.
Linguistics Program: The English Language and its Methodological Applications

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Aproximación analítica desde la Pragmática

Perfil profesional.

Graduados de Filología Inglesa, Humanidades, Traducción, Psicología, Periodismo

3.- Recomendaciones previas

Ser licenciado o graduado en Filología, Humanidades, Traducción e Interpretación, Psicología, Periodismo y dominio del idioma inglés.

4.- Objetivos de la asignatura

Indíquense los resultados de aprendizaje que se pretenden alcanzar.

- Apreciar la funcionalidad del uso de la lengua desde las perspectivas social, cultural y cognitiva que permean los procesos comunicativos.
- Apreciar la trascendencia de conceptos pragmáticos como la presuposición y los actos de habla en los mecanismos de comunicación entre culturas diferentes.
- Desarrollar sensibilidad respecto a las transferencias pragmáticas de actos de habla de una lengua a otra.
- Desarrollar un conocimiento respecto a dos líneas de investigación post-griceana: la relacionada con la teoría de la relevancia y la relacionada con los modelos de cortesía, con especial incidencia en éstos últimos.
- Entender la interconexión de la cortesía con los ejes del poder y la solidaridad y ver su aplicación en la desconstrucción del género de la publicidad.
- Conectar la investigación en sistemas de cortesía con la cortesía transcultural.
- Desarrollar la comprensión de los sistemas de cortesía y su conexión con diversos parámetros psico-sociológicos para así poder profundizar en la comunicación intercultural.
- Desarrollar la capacidad de análisis de los procesos de comunicación entre

sociedades y culturas distintas, diferenciadas por su esencia colectivista o individualista.

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades.

- Introducción a la Pragmática
- Presentación de aquellos conceptos pragmáticos más útiles para este módulo: actos de habla, transferencia pragmática.
- Presentación de modelos de cortesía entendidos como sistemas. --Ejes comunicativos del poder y la solidaridad y su conexión con estrategias de cortesía. Ilustración en el género de la publicidad.
- Introducción a la teoría de la Relevancia.
- Cortesía transcultural. Presentación de parámetros para el análisis contrastivo.
- Ilustraciones comparativas de sistemas de cortesía de culturas diversas: Inglaterra, Japón, Brasil, etc.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

- Capacidad para apreciar el funcionamiento de la lengua desde la perspectiva pragmática
- Comprensión en profundidad de conceptos básicos de la pragmática, como los significados implícitos y la lengua en su dimensión performativa de actos comunicativos
- Comprensión de las implicaciones de la transferencia pragmática
- Comprensión de teorías cognitivas de la comunicación
- Comprensión de cómo los sistemas de cortesía articulan la comunicación
- Comprensión de las diferencias sutiles pero trascendentales en la comunicación entre culturas distintas
- Capacidad para analizar desde un punto de vista contrastivo los sistemas de cortesía de culturas diferentes

Básicas/Generales.

- Capacidad de comunicación oral y escrita
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica contenida en bases de datos
- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada
- Capacidad de desarrollar el espíritu de trabajo
- Desarrollar la recepción, crítica y respetuosa, ante estructuras y sistemas distintos a los suyos
- Capacidad de disfrutar con la adquisición de estructuras y sistemas distintas a las de su cultura

Transversales.

- Capacidad de análisis y de interrelación
- Desarrollar la argumentación y la comprensión abstracta
- Aumentar la capacidad de interpretación crítica de la realidad
- Desarrollar la habilidad investigadora
- Potenciar la curiosidad por aprender
- Perfeccionar la planificación y gestión del tiempo
- Expandir la madurez personal gracias a una cognición más amplia, receptiva y crítica

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Actividades introductorias - Dirigidas a tomar contacto y recoger información de los alumnos y presentar la asignatura

Sesiones magistrales - Exposición de los contenidos de la asignatura. Corresponde a la primera fase del proceso de enseñanza/aprendizaje

Actividades prácticas guiadas (dirigidas por el profesor)

- Prácticas en el aula - Comentarios a las ilustraciones que se presenten en clase en torno a las teorías explicadas.
- Seminarios- Trabajos en profundidad sobre un tema. Cada alumno deberá elaborar un trabajo de investigación sobre una casuística

concreta y presentarla oralmente ante la clase. Posteriormente, su exposición será objeto de comentario crítico por parte del profesor. Los alumnos podrán intervenir con sus propios comentarios y aportar su visión singular.

- Tutorías (reales y virtuales) - Tiempo para orientar a los alumnos en la realización de su trabajo de investigación.

Actividades prácticas autónomas (sin el profesor)

- Plataforma STUDIUM, donde aparece la estructura de la asignatura, materiales de lectura, enlaces a sitios web, etc.
- Lecturas y repaso de las explicaciones dadas en clase
- Búsqueda bibliográfica y recopilación de información pertinente para la exposición y para el trabajo escrito
- Preparación de las exposiciones
- Preparación del ensayo escrito

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		23			23
Prácticas	- En aula	15			15
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		5			5
Exposiciones y debates		9		10	19
Tutorías		5	5		10
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos		3		40	43
Otras actividades (lecturas)				35	35
Exámenes					
TOTAL		60	5	85	150

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Bargiela-Chiappini, F. & Kádár, D.Z. (eds) 2010. *Politeness across Cultures*. Palgrave.
- Brown, P. & Levinson, S. 1987 (2nd ed.) *Politeness. Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Caffi, C. 2007. *Mitigation*. Amsterdam: Elsevier.
- Cutting, J. 2002. *Pragmatics and Discourse. A Resource Book for Students*. London and New York: Routledge.
- Grundy, P. 2000 (2nd. ed.) *Doing Pragmatics*. London: Arnold.
- Jackson, J. 2010. *Intercultural Journeys. From Study to Residence Abroad*. Palgrave.
- Kasper, G. & Rose, K. R. 2002. *Pragmatic Development in a Second Language*. Oxford: Blackwell.
- Spencer-Oatey, H. 2009. *Intercultural Interaction*. Palgrave.
- Sperber, D. & Wilson, D. 1995 (2nd. ed.). *Relevance. Communication and Cognition*. Oxford: Blackwell.
- Robinson, D. 2006. *Introducing Performative Pragmatics*. London and New

York: Routledge.

Thomas, J. 1995. *Meaning in Interaction. An Introduction to Pragmatics*. Essex: Longman.

Verschueren, J. 1999. *Understanding Pragmatics*. London: Arnold.

Verschueren, et. al. (eds), 2003. *Handbook of Pragmatics*. Amsterdam: John Benjamins.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Handbook of Pragmatics online (available online since 2003):
<http://www.benjamins.com/online/hop/>

(more will be given in class)

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Evaluación continua: 80% de la calificación final:

- Asistencia y cortesía en el transcurso de las actividades lectivas
- Asistencia y participación adecuada del alumno en cada fase del proceso de enseñanza/aprendizaje
- Ejercicios relacionados con las lecturas, empleo de bibliografía y otros recursos
- Realización de exposiciones orales individuales y/o en grupo, que serán presentadas en clase con el fin de enriquecer a los demás alumnos y de ser comentadas por el profesor

Pruebas de evaluación: 20% de la calificación final.

- Realización de un ensayo escrito que signifique la culminación del trabajo presentado en clase y que recoja el feedback realizado por el profesor

Criterios de evaluación

La evaluación se basará en una combinación de los procedimientos siguientes:

Asistencia, actitud positiva y participación adecuada en las distintas fases del proceso de aprendizaje, receptividad para los contenidos que se presenten, demostración de haber asimilado dichos contenidos a través de una exposición creativa, oral, que finalmente culminará en un ensayo escrito, en el que se recogerá todas las sugerencias de mejora dadas en clase por el profesor.

Instrumentos de evaluación

Actitud positiva y receptiva en clase, una exposición oral y un ensayo escrito.

Recomendaciones para la evaluación.
Leer los textos recomendados, usar la creatividad para la elaboración de la exposición oral y del ensayo escrito.
Recomendaciones para la recuperación.
Leer los textos recomendados, usar la creatividad para la exposición oral y del ensayo escrito.

10. EL IMPACTO LITERARIO DE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA: LOS ESCRITORES TOMAN PARTIDO

1.- Datos de la Asignatura

Código	301632	Plan		ECTS	6
Carácter	Optativo	Curso	Posgrad o 12/13	Periodicidad	cuatrimestral
Área	Filología Inglesa				
Departamento	Filología Inglesa				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	http://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Antonio Rodríguez Celada	Grupo / s	1
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Centro Placentinos		
Despacho	Dpto. de Filología Inglesa, C. Placentinos 18, 37008 Salamanca, Despacho 2.7		

Horario de tutorías	Lunes 11-14 y Viernes 11-13		
URL Web	http://english.usal.es/		
E-mail	celada@usal.es	Teléfono	923294500 Ext. 1758

Profesor	Daniel Pastor García	Grupo / s	1
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Centro Placentinos		
Despacho	Dpto. de Filología Inglesa, c/ Placentinos 18, 37008 Salamanca, Despacho 2.6		
Horario de tutorías	Martes / Viernes: 10-1		
URL Web	http://english.usal.es/		
E-mail	dpastor@usal.es	Teléfono	923294500 Ext. 1758

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia	Master de Estudios Ingleses Avanzados
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.	Carácter optativo
Perfil profesional.	Grado de Filología Inglesa, Humanidades, Traducción

3.- Recomendaciones previas

--

4.- Objetivos de la asignatura

Indíquense los resultados de aprendizaje que se pretenden alcanzar.
Desarrollar la capacidad de análisis y de síntesis, el razonamiento crítico de los alumnos.

Capacitarlos a participar en debates relacionados con los aspectos tratados en la materia mostrando un pensamiento independiente, crítico y razonado. Capacidad de interrelacionar los distintos aspectos de la materia con otras áreas, disciplinas y literaturas.

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades

Programa de teoría:

1. España como la “gran causa”: la guerra civil como fenómeno literario.
2. El cambio del concepto de héroe tras la Primera Guerra mundial. La poesía de guerra como compromiso en la primera mitad de siglo.
3. La estética del reportaje y la exploración de la realidad. El problema de la “objetividad”.
4. La guerra civil en la ficción.
5. El mito y la realidad en las Brigadas Internacionales: los ejemplos de Alvah Bessie, Edwin Rolfe, Jason Gurney y Laurie Lee.
6. La guerra civil española en imágenes.

Programa de prácticas:

W.H.Auden. “Spain”

Stephen Spender. Selección de poemas; “Heroes in Spain”

Cecil Day Lewis. Selección de poemas

John Cornford. Selección de poemas

Charles Donnelly. Selección de poemas

Sylvia T. Warner y V. Ackland. Selección de poemas

E. Romilly. Selección de *Boadilla*.

G. Orwell. *Homage to Catalonia*

A. Koestler. Selección de *Spanish Testament*

D. Parker. “Soldiers of the Republic”

C. Cockburn. Selección de *Reporter in Spain*

S. T. Warner. *After the Death of Don Juan*

E. Hemingway. Selección de *For Whom the Bell Tolls*

--.--. “The Butterfly and the Tank”; “The Old Man and the Bridge”

--.--. “On the American Dead in Spain”

W. Herrick. Selección de *Hermanos!*

T. C. Worsley. *Behind the Battle*

John Dos Passos. Selección de *Journeys Between Wars*

Mary Low. Selección de *Red Spanish Notebook*

Diverso material audiovisual

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la

guía.

Transversales.

Capacidad de análisis y síntesis
Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica
Capacidad para el razonamiento crítico
Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje
Capacidad de utilizar correctamente la expresión oral y escrita
Desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones.
Habilidad para trabajar de forma autónoma

Específicas.

Conocimiento de los contextos sociales e históricos de los textos literarios
Entender la interdisciplinariedad de la materia
Conocimiento de las diferentes obras y autores del periodo.
Manejo de las fuentes secundarias de investigación literaria.

Básicas/Generales.

Capacidad de analizar y apreciar textos literarios.
Capacitar para la síntesis y el análisis.
Desarrollar la capacidad para relacionar los conocimientos de la materia con otras áreas o disciplinas.

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Actividades presenciales:

- Clases teóricas
- Clases prácticas/exposiciones/seminarios
- Tutorías

Actividades no presenciales:

- Preparación de clases prácticas y exposiciones, búsqueda de bibliografía, recopilación de información, redacción de trabajo, etc.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	23			23
Prácticas	- En aula	15		15
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	9			9
Exposiciones y debates	5		5	10
Tutorías	5	5		10
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos	3			3
Otras actividades (lecturas)			25	25
Exámenes			55	55
TOTAL	60	5	85	150

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Alvarez Rodriguez, Roman y López Ortega, Ramón (eds.), *Poesía anglo-norteamericana de la Guerra Civil Española*, Valladolid: Junta de Castilla y León, 1986.
- Benson, Frederick R. *Writers in Arms*, New York: University of New York Press, 1967.
- Binns, Nialls. *La llamada de España: Escritores extranjeros en la guerra civil*, Barcelona: Montesinos, 2004.
- Brown, Frieda et al. (eds.) *Rewriting the Good Fight. Critical Essays on the Literature of the Spanish Civil War*, East Lansing: Michigan State University, 1989.
- Celada, Antonio R., M. González & Daniel Pastor. *Los Internacionales. English-speaking Volunteers in the Spanish Civil War*, Warren & Pell: Pontypool, Torfaen & L'Hospitalet de Llobregat, 2009.
- Celada, Antonio R., Daniel Pastor & Rosa López. *Las Brigadas Internacionales: 70 años de memoria histórica*, Salamanca: Amarú, 2007.
- Cunningham, Valentine (ed.). *The Penguin Book of Spanish Civil War Verse*, Londres: Penguin Books, 1980.
- --- (ed.). *Spanish Front: Writers on the Civil War*, Oxford: Oxford: Oxford University Press, 1986.
- ---. *British Writers of the Thirties*. Oxford: Oxford University Press, 1988 (1993).
- Dietz, Bernd (ed.). *Un país donde lucía el sol: Poesía inglesa de la guerra civil española*. Madrid: Ediciones Hiperrión, 1981.

- ---. *El impacto de la guerra civil española en la poesía inglesa (1936-1939)*. La Laguna: Universidad de La Laguna, 1999, 2 vols.
- Fyrth, Jim and Sally Alexander (eds.) *Women's Voices from the Spanish Civil War*. London: Lawrence & Wishart, 1991.
- Hanrez, Marc (ed.). *Los escritores y la guerra de España*, Barcelona: Libros de Monte Ávila, 1977.
- Insausti Gabriel (comp.). *Escritores Británicos en la guerra civil española*, Sevilla: Espuela de Plata, 2010.
- Jump, Jim (ed.). *Poems from Spain: British and Irish International Brigaders on the Spanish Civil War*, London: Lawrence & Wishart, 2006.
- Kenwood, Alun. *The Spanish Civil War. A Cultural and Historical Reader*, Oxford: Berg, 1993.
- Monteah, Peter. *Writing the Good Fight: Political Commitment in the International Literature of the Spanish Civil War*, London: Greenwood Books, 1994.
- Muste, John. *Say that We Saw Spain Die: Literary Consequences of the Spanish Civil War*, Seattle: University of Washington Press, 1966.
- Preston, Paul. *Idealistas bajo las balas*. Barcelona: Debate, 2007.
- Pujals, Esteban. *Plumas y fusiles. Los poetas ingleses y la guerra de España*, Madrid: Universidad Complutense, 1989.
- Romilly, Esmond, *Boadilla*. (Edición crítica a cargo de Antonio R. Celada). Salamanca: Amarú Ediciones, 2011.
- Sommerfield, John, *Voluntario en España* (Edición a cargo de Daniel Pastor). Salamanca: Amarú Ediciones, 2012.
- Trapiello, Andrés. *Las armas y las letras: Literatura y Guerra Civil*. Barcelona: Planeta, 1994.
- Usandizaga, Aranzazu (ed.), *Ve y cuenta lo que pasó en España. Mujeres extranjeras en la guerra civil*. Una antología. Barcelona: Planeta, 2000.
- ---. *Escritoras al frente. Intelectuales extranjeras en la Guerra Civil*. San Sebastián: Nerea, 2007.
- Weintraub, Stanley. *The Last Great Cause. The Intellectuals and the Spanish Civil War*, New York: Weybright and Talley, 1968.
- Worsley, T.C. *En la carretera de Málaga* (Edición a cargo de Manuel González de la Aleja), Salamanca: Amarú Ediciones, 2012.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

<http://www.spartacus.schoolnet.co.uk/Spanish-Civil-War.htm>

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se

evalúan.

Consideraciones Generales

Evaluación continua: 50% de la calificación final:

- Asistencia y participación activa en las actividades lectivas
- Asistencia y participación del alumno en las actividades dirigidas del curso
- Realización de trabajos individuales y colectivos
- Controles de lectura, empleo de bibliografía y otros recursos
- Recensiones de libros y resúmenes

Pruebas de evaluación: 50% de la calificación final.

Criterios de evaluación

La evaluación se basará en una combinación de los procedimientos siguientes:

Asistencia y participación activa en las actividades lectivas y los trabajos del estudiante.

Instrumentos de evaluación

Un trabajo, actividades desarrolladas durante el curso, participación activa en clase.

Recomendaciones para la evaluación.

Leer los textos recomendados y la literatura crítica.

Recomendaciones para la recuperación.

Leer los textos recomendados y la literatura crítica.

11. TRANSNATIONS AND TRANS-LATIONS IN AMREICAN LITERATURE

1.- Datos de la Asignatura

Código	301633	Plan		ECTS	6
Carácter	optativa	Curso	Posgrad o 12/13	Periodicid ad	cuatrimestral

Área	Filología Inglesa	
Departamento	Filología Inglesa	
Plataforma Virtual	Plataforma:	
	URL de Acceso:	Moodle: https://moodle.usal.es/course/view.php?id=1607

Datos del profesorado			
Profesor Coordinador	Ana M ^a Manzanas	Grupo / s	1
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Edificio Placentinos		
Horario de tutorías	Se dará a conocer posteriormente		
URL Web	http://english.usal.es/index.php/ana-mo-manzanas		
E-mail	amanzana@usal.es	Teléfono	923294500 (ext. 1751)

Profesor Coordinador	M ^a Rosario Martín Ruano	Grupo / s	1
Departamento	Traducción e Interpretación		
Área	Traducción e Interpretación		
Centro	Facultad de Traducción y Documentación		
Despacho	Facultad de Traducción y Documentación, 2 ^a planta, n ^o 16		
Horario de tutorías	Se dará a conocer posteriormente		
URL Web			
E-mail	mrmr@usal.es	Teléfono	923294580

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Master de estudios Ingleses Avanzados

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Optativa

Perfil profesional.

Licenciados de filología inglesa, humanidades, traducción, psicología, periodismo

3.- Recomendaciones previas

Los alumnos han de tener un excelente dominio de la lengua inglesa nunca inferior al nivel de Proficiency. Los alumnos habrán de participar en debates, trabajos en grupo, y redactar sus ensayos **siempre en lengua inglesa**

4.- Objetivos de la asignatura

- Familiarización y utilización de conceptos como *hybridization, creolization, transculturation, acculturation, translation, intercultural mediation, conflict, negotiation, mestizaje, cultural hyphenation*
- explorar la frontera como mecanismo doble y rastrearlo en una amplia variedad de contextos culturales
- generar ideas para el análisis de interacción social
- analizar la cultura en términos de la teoría de la traducción
- entender la función de la traducción en la construcción de la cultura y de la identidad
- participar en debates sobre la ética en el contexto del contacto intercultural

5.- Contenidos

I

1- General introduction to the Border. From Turner to Anzaldúa.

Metaphors for

cultural encounters. Border as paradigm of trans-cultures

Readings:

From Zamora Linmark's *Rolling the R'S*

from Anzaldúa's *Borderlands*; Gómez Peña "The Border Is"; (Rubén Martínez's *Crossing Over*)

Crosthwaite, L. Humberto: "Instrucciones para cruzar la frontera"

Robert Frost "Mending Wall"

F. Kafka "The Great Wall of China"

J.L. Borges: "The Wall and the Books"

Secondary sources:

Excerpts from *The Line between Us*

"Contested Passages"

"Repeating border Narratives"

2- The Border in US literature:

Readings:

Corridos

Helena Viramontes's "Neighbors" "The Cariboo Café,"

Daniel Alarcón, "The Visitor"

Excerpts from Carlos Fuentes's *La frontera de cristal*

Thomas King, "Borders"

Junot Díaz, "Aguantando"

E. Dunticat, "Children of the Sea" and "Caroline's Wedding"

Excerpts from TC Boyle, *The Tortilla Curtain* (3-29)

Morales, *The Rag Doll Plagues*

II

1. General introduction to translation and/as cultural contact. Translation as

transcultural writing. Translated identities.

Readings:

Venuti, Lawrence (1998). "Introduction". En Venuti, Lawrence (ed.) *Translation and*

Minority. The Translator (special issue), 4:2. pp. 135-145.

From Pratt, Mary Louise (1992). *Imperial Eyes: Travel Writing and Transculturation*.

New York: Routledge, 1992.

Mehrez, Samia. 1992. "Translation and the Postcolonial Experience: The Francophone

North African Text". In Lawrence Venuti (ed). *Rethinking Translation*. London and

New York, Routledge, 1992b. 120-138.

Dora Sales, "I translate, therefore I am": La ficción transcultural entendida como

literatura traducida en el polisistema literario", en *Linguística Antverpiensia*, New Series, 2/2003.

Excerpts from Sandra Cisneros', *Caramelo*

Excerpts from Esmeralda Santiago's *When I Was Puerto Rican*

Excerpts from Julia Álvarez's *When the García Girls Lost Their Accents*

Excerpts from Rosario Ferré's *The House on the Lagoon*

Excerpts from Salman Rushdie's, *Shame*

Excerpts from Vikram Chandra, *Love and Longing in Bombay*

2. The problems and potentialities of translation as cultural mediation.

Translation

and discursive identity. Conflict and negotiation. Translating US transcultural

fiction. Literature and translation in the era of globalization.

Readings:

Excerpts from Sandra Cisneros, *Woman Hollering Creek / Érase un hombre, erase una*

mujer (Trans. Enrique de Hériz) / *El arroyo de la llorona* (Trans. Liliana Valenzuela)

Excerpts from Vikram Chandra, *Sacred Games / Juegos sagrados* (Trans. Dora Sales)

Excerpts from Cherrie Moraga, *This Bridge Called My Back / Esta Puente, mi espalda*

(Trans. Norma Alarcón, Ana Castillo)

Excerpts from Susanne J. Levine, *The Subversive Scribe*

Selection of movies:

Crash

Babel

Spanglish

Real Women Have Curves

3. Translation and Ethics. We are all translators: translation as a way of being and living in the world.

Emily Apter, *The Translation Zone: A New Comparative Literature*

Suzi Kim, *The Interpreter*

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Transversales.

Específicas.

Básicas/Generales.

Capacidad analizar y apreciar textos literarios y culturales a los que los estudiantes se enfrentan por primera vez

Capacitar para la síntesis y el análisis

Desarrollar la capacidad crítica

Desarrollar la capacidad para relacionar los conocimientos de literatura norteamericana, cine, música.

Potenciar el placer y el deseo de leer literatura

Capacidad de análisis literario desde la lectura de los textos literarios y culturales con manejo de terminología técnica.

Reconocimiento de los recursos estilísticos

Capacidad para reflexionar e interpretar los textos literarios

Conocer autores literarios, así como críticos y filósofos que han estudiado la

frontera, así como los principios teóricos y prácticos de la traducción.
Contextualización socio-histórica y cultural de la materia estudiada
Entender la interdisciplinariedad de la literatura y de la traducción

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Actividades introductorias - Dirigidas a tomar contacto y recoger información de los alumnos y presentar la asignatura

Sesión magistral - Exposición de los contenidos de la asignatura.

Actividades prácticas guiadas (dirigidas por el profesor)

Prácticas en el aula - Formulación, análisis, resolución y debate de un problema o ejercicio, relacionado con la temática de la asignatura. Se parte siempre de unas preguntas guía que los alumnos tienen disponibles en Moodle.

Seminarios- Trabajo en profundidad sobre un tema. Ampliación de contenidos de sesiones magistrales

Debates - Actividad donde dos o más grupos defienden posturas contrarias sobre un tema determinado.

Tutorías - Tiempo atender y resolver dudas de los alumnos

D) Actividades prácticas autónomas (sin el profesor)

Preparación de trabajos - Estudios previos: búsqueda, lectura y trabajo de documentación.

Trabajos - Trabajos que realiza el alumno

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		23			23
Prácticas	- En aula	15			15
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		9			9
Exposiciones y debates		5		5	10
Tutorías		5	5		10
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos		3			3
Otras actividades (Lecturas)				25	25
Exámenes				55	55
TOTAL		60	5	85	150

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Anzaldúa, Gloria. *Borderlands/ La Frontera*. San Francisco: Aunt Lute Press, 1987.
- Arteaga, A. *Chicano Poetics*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997
- Castillo, D. and R. Tabuenca. *Border Women*. Minneapolis : University of Minnesota Press, 2002
- Fox, C. *The Fence and The River*. Minneapolis : University of Minnesota Press, 1999.
- Juffer, Jane, ed. *The Last Frontier: The Contemporary Configuration of the U.S.- Mexico Border*. *The South Atlantic Quarterly* 105: 4 (2006).
- Martín Ruano, M. Rosario, "Bringing the Other Back Home: The Translation of (Un)familiar Hybridity", *Linguistica Antwerpensia*, 2, 2003 (special issue, *Translation as Creation: The Post-Colonial Influence*, Aline Remael and Ilse Logie, eds.), pp. 191-204.
- Martín Ruano, M. Rosario, "Introducción: hacia nuevas éticas de la traducción en la era post-babélica", en África Vidal Claramonte, *Traducir entre culturas: poderes*,

diferencias, poderes, identidades, Berna, Peter Lang, 2007, pp. 7-24.
Manzanas, Ana M^a, ed. *Border Transits*. Amsterdam & New York: Rodopi, 2007.
Michaelsen, S., and D. Johnson, eds. *Border Theory*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1997
Price, Patricia, *Dry Place*. Minneapolis : University of Minnesota Press, 2004.
Saldívar, J.D. *Border Matters*. University of California Press, 1997.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

1- "Border links" offers the most comprehensive list of online resources about the border
http://americas.irc-online.org/borderlines/links_body.html
2- "United States-Mexico Borderlands/Frontera" offers information on different aspects of the border such as its regions, its peoples and its history
<http://www.smithsonianeducation.org/migrations/bord/intro.html>

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Evaluación continua: 50% de la calificación final:

- Asistencia y participación activa en las actividades lectivas
- Asistencia y participación del alumno en las actividades dirigidas del curso
- Realización de trabajos individuales y colectivos
- Controles de lectura, empleo de bibliografía y otros recursos
- Recensiones de libros y resúmenes

Pruebas de evaluación: 50% de la calificación final.

Criterios de evaluación

La evaluación se basará en una combinación de los procedimientos siguientes:

Asistencia y participación activa en las actividades lectivas y los trabajos del estudiante

Instrumentos de evaluación

Un trabajo, actividades desarrolladas durante el curso, participación activa en clase.

Recomendaciones para la evaluación.
Leer los textos recomendados y la literatura crítica
Recomendaciones para la recuperación.
Leer los textos recomendados y la literatura crítica

12. THEATRE ON THE MARGINS: RACE, GENDER AND EMPIRE

1.- Datos de la Asignatura					
Código	301634	Plan		ECTS	3
Carácter	optativa	Curso	Posgrado 12/13	Periodicidad	cuatrimestral
Área	Filología Inglesa				
Departamento	Filología Inglesa				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:				

Datos del profesorado			
Profesor Coordinador	Olga Barrios Herrero	Grupo / s	
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	1.6 (Edificio de Placentinos)		

Horario de tutorías	1er cuatrimestre: Lu Ma Mi 19.00-20.15 h, / Ju 13.30-15.30 h. 2ª cuatrimestre: Lu y Ma 16-19 h.		
URL Web			
E-mail	barrios@usal.es	Teléfono	923 29 45 00 Ext. 1760 / 1754

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Máster de Estudios Ingleses Avanzados

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Perfil profesional.

Licenciad@s en Filología, Traducción, Humanidades, Bellas Artes, Musicología, Sociología, Psicología, entre otros

3.- Recomendaciones previas

Tener deseos de aprender y disfrutar del conocimiento y diferentes perspectivas de análisis que aportará la lectura de obras teatrales (y teoría) en lengua inglesa escritas en su mayoría por mujeres de diferentes procedencias étnicas

4.- Objetivos de la asignatura

Indíquense los resultados de aprendizaje que se pretenden alcanzar.

- Explorar y familiarizar al estudiante con la diversidad existente de métodos y teorías aplicados al teatro escrito en inglés por mujeres de diferentes culturas y grupos étnicos desde los años 60 del s. XX
- Estudiar teorías sobre estudios étnicos, postcoloniales y estudios de género como herramientas análisis
- Analizar y reflexionar sobre los conceptos de cultura, género, raza y nacionalidad
- Aprender a disfrutar de la lectura (y visionado) de obras teatrales
- Comprender la repercusión de las artes escénicas en las sociedades de habla inglesa

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades.

1. Introducción a las Artes Escénicas del pasado al presente: Nuevas tendencias en las sociedades postcoloniales contemporáneas
2. El *Black Theatre Movement* de los Estados Unidos: Su impacto en otros movimientos teatrales y en otros países
3. Movimiento Feminista y Teatro en los Estados Unidos, Reino Unido, África y el Caribe: Nuevas propuestas para las artes escénicas desde la teoría occidental y desde el feminismo negro
4. Teatro de comunidad, *Black Consciousness Movement* y feminismo africano
5. Nuevos modelos alternativos en el teatro contemporáneo en lengua inglesa

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Básicas/Generales.

- Desarrollo de las destrezas orales y comunicativas de los estudiantes a la hora de informar, resumir y analizar textos dramáticos
- Mejora de las destrezas escritas para la confección de resúmenes y análisis dramáticos
- Ayuda al desarrollo de un vocabulario teórico a la hora de estudiar y analizar obras teatrales occidentales y no occidentales
- Capacidad para analizar textos dramáticos y espectáculos teatrales

Transversales.

- Capacidad de comunicación oral y escrita
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica
- Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas
- Ampliación del conocimiento en historia y culturas de habla inglesa y de la diversidad de teorías literarias y dramáticas a la hora de leer y analizar una obra teatral

Específicas.

- Desarrollo del razonamiento crítico de estudiantes mediante debates, análisis escritos y presentaciones orales sobre textos teatrales
- Identificación y reflexión crítica sobre género como categoría de análisis social
- Trabajo efectivo en un contexto interdisciplinario
- Comprensión de la utilidad de las teorías feministas y estudios de género
- Presentación de herramientas necesarias para formular razonamientos teóricos en futuras investigaciones

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

- La asistencia a clase será obligatoria debido a la interacción continuada entre estudiantes y profesora en la clase y de los debates y visionados de algunos videos cortos en clase como requisitos imprescindibles
- En cada encuentro semanal, la profesora realizará una breve introducción al tema de esa semana
- L@s estudiantes deberán participar en el encuentro semanal de clase con una preparación previa de lecturas y/o presentación oral correspondientes a esa semana
- Se realizarán tutorías programadas y personalizadas para guiar el trabajo específico de cada estudiante en sus tareas semanales y en su presentación oral
- L@s estudiantes deberán preparar tareas escritas y orales a lo largo del curso

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		3		10	13
Prácticas	- En aula	4			4
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates		8		10	18
Tutorías		3			3
Actividades de seguimiento online			3		3
Preparación de trabajos		2	4	10	16
Otras actividades (Lecturas y tareas escritas)		4		14	18
Exámenes					
TOTAL		24	7	44	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Bibliografía básica que será ampliada durante el curso:

Barrios, Olga, *The Black Theatre Movement in the United States and in South Africa*. Valencia: Universitat de València Publicacions, 2008.

Bial, Henry. *The Performance Studies Reader*. New York: Routledge, 2004.

Butler, Judith. *Gender Trouble: Feminism and the Subversión of Identity*. Routledge, 1990.

Dolan, Jill. *The Feminist Spectator as Critic*. Ann Arbor, MI: U of Michigan Press, 1998.

Gainor, J. Ellen, ed. *Imperialism and Theatre: Essays on World Theatre, Drama and Performance*. London and New York. Routledge, 1995.

Hooks, bell. *Feminist Theory: Margin to Center*. South End Press, 1984.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Serán ofrecidas a lo largo del curso.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

La asistencia a clase será obligatoria. Si el estudiante perdiera más de 2 horas de clase deberá realizar un examen final sobre todas las lecturas (teóricas y dramáticas) del curso.

Criterios de evaluación

- a) Asistencia y participación – 25%
- b) Tareas semanales - 40%
- c) Presentación oral e informe escrito – 35%

Instrumentos de evaluación

Se tendrá en cuenta la asistencia y participación activa, una presentación oral, y tareas semanales escritas sobre las lecturas establecidas para cada encuentro semanal

Recomendaciones para la evaluación.

Lectura analítica de los textos (tanto teoría como obras teatrales)

Recomendaciones para la recuperación.

Lectura analítica de los textos (tanto teoría como obras teatrales)

13. 'THE ONE AND THE MANY': THE SHORT STORY AND THE SHORT STORY COMPOSITE

1.- Datos de la Asignatura

Código	301635	Plan	-	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso	Posgrado 12/13	Periodicidad	Cuatrimstral
Área	Filología Inglesa				

Departamento	Filología Inglesa	
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/course/view.php?id=2157

Datos del profesorado			
Profesor Coordinador	Mercedes Peñalba García	Grupo / s	-
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Dpto. de Filología Inglesa Calle Placentinos, 18 37008 Salamanca Despacho nº 9 (primera planta)		
Horario de tutorías	L. M. Mi. Ju. 19:15—20:45 (Primer semestre)		
URL Web	http://english.usal.es/index.php/mercedes-penalba-garcia		
E-mail	mpg@usal.es	Teléfono	923 294500 Ext. 1754

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

La materia, de carácter optativo, se enmarca en el Programa de Máster de Estudios Ingleses Avanzados, compuesto por dos itinerarios (lingüístico y literario). Por su contenido monográfico, la asignatura se ajusta al **itinerario de literatura y cultura**. *Modernidad y posmodernidad: discursos y culturas en contacto* (dividido en tres sub-áreas o módulos).

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La materia se integra en el módulo denominado “**Discourses and Cultures in Contact: Exodi, Frontiers and Identities**” (Discursos y culturas en contacto: éxodos, fronteras e identidades).

Perfil profesional.

La materia está orientada a la formación de especialistas (graduados) en Estudios Ingleses con un perfil prioritariamente académico e investigador y

también puede resultar de especial interés para graduados en Traducción e Interpretación, Periodismo, Filosofía, Humanidades y Psicología.

3.- Recomendaciones previas

Los establecidos por la Universidad para el acceso al Programa de Máster de Estudios Ingleses Avanzados [<http://campus.usal.es/~posgradoingles/Perfiles.html>]. No obstante, y al margen de los requisitos normativos de formación previa, el estudiante debe poseer una competencia lingüística y comunicativa en las cuatro destrezas básicas del idioma a nivel avanzado (B2-C1/CAE), como corresponde a un curso de posgrado que se imparte en lengua inglesa.

4.- Objetivos de la asignatura

1. Reflexionar sobre las implicaciones epistemológicas de la brevedad.
2. Examinar las diversas manifestaciones del género.
3. Explorar los modos de expresión y la cualidad poética del cuento literario.
4. Analizar la especificidad del cuento integrado frente a la novela.

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades.

1. El arte de la brevedad
2. Teorías de la ficción breve
3. Poéticas del cuento
4. El cuento integrado: precursores, rasgos genéricos y taxonomía

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Básicas/Generales.

Específicas.

- E.1.** Explorar conceptos teóricos relevantes en torno a la ficción breve.
- E.2.** Familiarizar e interpretar las obras de los cuentistas contemporáneos y su relación con los géneros literarios y formas de expresión y comunicación en forma literaria.
- G.3.** Definir e ilustrar conceptos literarios clave, así como las convenciones propias del género.
- G.4.** Aplicar conocimientos teóricos a la práctica mediante el reconocimiento de distintos géneros y subgéneros.

más relevantes.

E.3. Desarrollar la competencia en el conocimiento de este género (el cuento integrado) y de sus formas específicas.

E.4. Analizar los rasgos distintivos del cuento integrado, la miscelánea de cuentos y la novela fragmentada.

Transversales.

T.1. Analizar un texto considerando la interrelación de géneros literarios.

T.2. Aplicar el conocimiento de los textos literarios en su contexto con la finalidad de elaborar juicios críticos acerca de nuevos textos literarios.

T.3. Exponer oralmente la investigación desarrollada ante el grupo.

T.4. Desarrollar una exposición escrita de la investigación que se esté llevando a cabo.

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docentes de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

<http://campus.usal.es/~posgradoingles/documentos/>

‘The One and the Many’: The Short Story and the Short Story Composite Actividades presenciales (teóricas y prácticas)

Las sesiones presenciales en el aula, dirigidas por el profesor, se articularán en torno a dos ejes: (a) análisis del artículo académico como texto básico para promover el debate teórico y la participación del alumno a través de una breve presentación visual que pone de relieve los conceptos clave; (b) análisis de un cuentario o cuento integrado que ilustra los aspectos teóricos tratados en clase. El aprendizaje colaborativo será evaluado en dos seminarios quincenales de tres horas en los que se perfilará y revisará el contenido de las exposiciones (orales) que correrán a cargo del alumno. La selección de textos de lectura, de ensayos sobre el género y de actividades de seguimiento online serán suministrados a través de la plataforma Studium.

Actividades no presenciales

El profesor supervisará las actividades de seguimiento online y los trabajos tutelados corregidos en dos tutorías grupales. El Trabajo personal dirigido o el Trabajo de Fin de Máster (previa conformidad con la profesora) culminarán la investigación llevada a cabo por el alumno durante el período lectivo.

El alumno dedicará un total de 40 horas de trabajo autónomo a esta materia, repartidas entre la preparación de clases y seminarios, lecturas previas, presentaciones individuales, resolución de tareas de seguimiento online, y la redacción de un ensayo académico con el que culminará el curso.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	6		3	9
Prácticas	- En aula	6	2	8
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	3		3	6
Exposiciones y debates	4		4	8
Tutorías	2			2
Actividades de seguimiento online		2	4	6
Preparación de trabajos	2	10	17	29
Otras actividades (Lecturas)			7	7
Exámenes				
TOTAL	23	12	40	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Brown, Julie, and William Cain, eds. *Ethnicity and the American Short Story*. New York: Garland Pub., 1997.
- _____, ed. *American Women Short Story Writers: A Collection of Critical Essays*. New York: Garland Pub., 2000.
- Davis, Rocío G. *Transcultural Reinventions: Asian American and Asian Canadian Short Story Cycles*. Toronto: TSAR, 2001.
- Dunn, Maggie, and Ann Morris. *The Composite Novel: The Short Story Cycle in Transition*. New York: Twayne, 1995.
- Gelfant, Blanche H., ed. *The Columbia Companion to the Twentieth Century American Short Story*. New York: Columbia UP, 2000.
- Gerlach, John. *Toward the End: Closure and Structure in the American Short Story*. Alabama: U of Alabama P, 1985.
- Hanson, Clare. *Short Stories and Short Fictions 1880-1980*. London: Macmillan, 1985.
- _____, ed. *Re-Reading the Short Story*. London: Macmillan, 1989.
- Head, Dominic. *The Modernist Short Story*. Cambridge: Cambridge UP, 1992.
- Ingram, Forrest L. *Representative Short Story Cycles of the Twentieth Century*. The Hague: Mouton, 1971.
- Kennedy, J. Gerald, ed. *Modern American Short Story Sequences*. New York: Cambridge UP, 1995.
- Levy, Andrew. *The Culture and Commerce of the American Short Story*. Cambridge: Cambridge UP, 1993.
- Lohafer, Susan. *Coming to Terms with the Short Story*. Baton Rouge:

Louisiana State UP, 1983.
 _____. *Reading for Storyness: Preclosure Theory, Empirical Poetics, and Culture in the Short Story*. Baltimore: Johns Hopkins UP, 2003.
 Lohafer, Susan, and J.E. Clarey, eds. *Short Story Theory at a Crossroads*. Baton Rouge: Louisiana State UP, 1989.
 Lounsberry, Barbara, et al. *The Tales We Tell: Perspectives on the Short Story*. Westport, Conn.: Greenwood P, 1998.
 Lundén, Rolf. *The United Stories of America*. Amsterdam: Rodopi, 1999.
 Luscher, Robert M. "The Short Story Sequence: An Open Book." *Short Story Theory at a Crossroads*. Ed. Jo Ellyn Clarey and Susan Lohafer. Baton Rouge: Louisiana State UP, 1989. 148-167.
 Mann, Susan Garland. *The Short Story Cycle: A Genre Companion & Reference Guide*. Westport, Conn.: Greenwood P, 1988.
 May, Charles. *The Short Story. The Reality of Artifice*. New York: Twayne, 1995.
 _____, ed. *The New Short Story Theories*. Athens, OH.: Ohio UP, 1994.
 Nagel, James. *The Contemporary American Short-Story Cycle: The Ethnic Resonance of the Genre*. Baton Rouge: Louisiana State UP, 2001.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

The Short Story Library – American Literature (Short stories listed by title)
<http://www.americanliterature.com/ssitleindex.html>
 American Literature on the Web (Alphabetical listing of American authors)
http://www.nagasaki-gaigo.ac.jp/ishikawa/amlit/authorlist/f_list.htm
 Annotated Author Links
<http://bcs.bedfordstmartins.com/litlinks/Pages/Main.aspx>
 Bibliomania: Short Stories
<http://www.bibliomania.com/0/5/frameset.html>
 Online Literary Criticism Collection (Authors in American 20th century literature)
<http://www.ipl.org/div/litcrit/bin/litcrit.out.pl?pd=American:+20th+Century>
 The Voice of the Shuttle (Alan Liu's collection of electronic resources for the Humanities)
<http://vos.ucsb.edu/>
 Perspectives in American Literature - A Research and Reference Guide
<http://www.csustan.edu/english/reuben/pal/table.html>
 The Online Books Page
<http://digital.library.upenn.edu/books/>
 Finding Sources
http://www.dianahacker.com/resdoc/p03_c04_s4.html
 Documenting Sources
http://www.dianahacker.com/resdoc/p04_c08_o.html
 MLA Formatting and Style Guide
<http://owl.english.purdue.edu/owl/resource/557/01>

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas. Por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales
El sistema de evaluación de la asignatura es continuo y se realizará mediante vías particulares de seguimiento y valoración periódicas de las actividades propuestas, cuyos índices permitirán guiar y asegurar el desarrollo del proyecto final (Trabajo personal dirigido o TFM). Al margen de las sesiones magistrales y seminarios, el profesor orientará, supervisará y corregirá el trabajo autónomo del alumno con tutorías individualizadas a lo largo del período lectivo.
Criterios de evaluación
Se atenderán como criterios la asistencia y participación en las clases, el seguimiento de los trabajos, y su adecuación a los objetivos del programa. Se valorarán los conocimientos adquiridos por el alumno sobre la materia, su implicación en cada una de las actividades desarrolladas, su capacidad de análisis crítico, así como la originalidad y creatividad demostradas en el trabajo y defensa del proyecto.
Instrumentos de evaluación
<u>Ponderación de los componentes del curso</u> Asistencia, motivación y participación: 20% Seguimiento de actividades online: 15% Presentación oral: 15% Trabajo personal dirigido o Trabajo de Fin de Máster: 50%
Recomendaciones para la evaluación.
Descritas en apartados anteriores
Recomendaciones para la recuperación.
Revisión del trabajo realizado en clase, relectura de los textos seleccionados, análisis de los errores cometidos, resolución de dudas y replanteamiento del trabajo dirigido por el profesor en una tutoría individualizada.

14. TRANSCANADIAN LITERATURES

1.- Datos de la Asignatura					
Código	301636	Plan	2010	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso	Posgrado 12/13	Periodicidad	S1 (1º semestre)
Área	Filología Inglesa				
Departamento	Departamento de Filología Inglesa				

Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/

Datos del profesorado			
Profesor Coordinador	Ana María Fraile Marcos	Grupo / s	todos
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	C/ Placentinos 18		
Horario de tutorías	jueves 8:30-12:30		
URL Web	http://english.usal.es/index.php/ana-mo-fraile		
E-mail	anafra@usal.es	Teléfono	1753

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios			
Bloque formativo al que pertenece la materia			
<i>Modernidad y posmodernidad: discursos y culturas en contacto</i>			
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.			
<p>La asignatura de Master "Trans-Canadian Literatures" forma parte del itinerario <i>Modernidad y posmodernidad: discursos y culturas en contacto</i>, orientado prioritariamente a adiestrar al alumno en la investigación, y se inscribe en el módulo de dicho itinerario titulado <i>Discourses and Cultures in Contact: Exodi, Frontiers and Identities</i>, junto a las siguientes asignaturas:</p>			
Representations of Spain in British and American Literature	Optativa	(6 créditos ECTS)	VALLADOLID
Trans-Nations and Trans-Lations in American Literature	Optativa	(6 créditos ECTS)	SALAMANCA
Literary Migrations and travel in Literature	Optativa	(6 créditos ECTS)	VALLADOLID
Metafiction in Literature and Film José Antonio Pérez Bowie	Optativa	(6 créditos ECTS)	SALAMANCA
Theater on the Margins	Optativa	(3 créditos ECTS)	SALAMANCA
"The One and the Many": The Short	Optativa	(3 créditos ECTS)	SALAMANCA

Story and the Short Story Composite		ECTS)	
Seminar on languages, literatures and cultures in contact	Optativa	(3 créditos ECTS)	SALAMANCA

Con la asignatura “Trans-Canadian Literatures” se pretende dar la opción al alumno de completar su adquisición de conocimientos teóricos y prácticos sobre los contactos culturales y su representación literaria a partir del análisis de una selección de textos críticos y literarios del contexto canadiense, proporcionándole así dentro de su módulo una perspectiva comparada más rica y completa sobre el desafío a las fronteras nacionales, territoriales, temporales, sociales, raciales y étnicas, sexuales, y de géneros literarios.

Perfil profesional.

Esta asignatura, inscrita en un itinerario de orientación prioritariamente investigadora, contribuye a los siguientes perfiles profesionales:

- Formación de investigadores literarios y culturales
- Formación de interlocutores interculturales bilingües (español-inglés)
- Formación de asesores culturales bilingües
- formación de profesores de lengua inglesa (orientación profesional)
- formación de formadores de lengua inglesa (orientación profesional)
- formación de investigadores en las áreas de literatura y cultura de los países de habla inglesa (orientación investigadora)
- formación de expertos en lengua, literatura y cultura de los países de habla inglesa (orientación académica)
- formación de expertos en el lenguaje aplicado a situaciones interlingüísticas e interculturales (orientación profesional)
- formación de interlocutores culturales (orientación profesional)
- formación de asesores culturales (orientación profesional)
- formación de asesores en educación intercultural (orientación profesional)

3.- Recomendaciones previas

Los alumnos deberán preparar los materiales asignados para cada clase, seminario, etc, previamente a cada encuentro, y se espera una participación activa e informada en inglés sobre los temas propuestos para discusión y análisis.

4.- Objetivos de la asignatura

Objetivos generales

- Desarrollo del pensamiento autónomo y crítico que permite al sujeto posicionarse ante los acontecimientos, no ya del pasado, sino del

presente.

- Reconocimiento de la variedad de literaturas y perspectivas y logros estéticos, pero también políticos, sociales, étnicos, raciales y culturales de los países de habla inglesa.
- Desarrollo de la habilidad de tratar de estos temas con argumentos objetivos.
- Desarrollo de la tolerancia ante argumentos y puntos de vista divergentes.
- Desarrollo de la tolerancia ante la diversidad étnica, social y cultural.
- Adquisición de un manejo de la tecnología de la Información y la Comunicación (TIC) para seleccionar, estructurar y presentar adecuadamente los conocimientos adquiridos.
- Desarrollo de todas las destrezas de comunicación en lengua inglesa, contribuyendo a su perfeccionamiento en el manejo de la misma, así como de la suya propia.
- Potenciación del trabajo autónomo y crítico del/a estudiante.
- Potenciación de las habilidades para el trabajo en grupo, la argumentación, el diálogo e intercambio de ideas.
- Desarrollo de la capacidad organizativa (del trabajo propio, del trabajo en grupo, de los contenidos a asimilar y a presentar).
- Desarrollo de la iniciativa propia en la propuesta de temas para analizar, tanto de forma individual mediante ensayos, como en grupo mediante las presentaciones orales.
- Desarrollo de las habilidades retóricas que permitirán transmitir información adecuadamente y convencer.

Objetivos específicos

- Desarrollo de la conciencia del papel que la literatura juega como ojo crítico o colaborador en el análisis de la historia, la construcción de la historia mediante la historiografía, las manifestaciones culturales, la cuestión de identidad y su relación con los nacionalismos, el predominio de ciertos discursos socio-políticos, económicos, etc.
- Capacidad de relacionar los conocimientos específicos adquiridos con cualquiera de las demás asignaturas de literatura y cultura del Master, alcanzando así una mejor comprensión de las mismas y reforzando los de esta materia.
- Capacidad de aplicar la metodología de estudio y aprendizaje en esta materia a cualquier otra área del saber.
- Capacidad para analizar textos literarios en perspectiva comparada
- Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis literarios
- Conocimiento de las corrientes teóricas y metodológicas de la teoría y crítica literarias
- Capacidad para analizar textos y discursos literarios y no literarios utilizando apropiadamente las técnicas de análisis

5.- Contenidos

Esta asignatura estudiará la representación de la ciudad en la literatura canadiense como el principal espacio aglutinador y transformador de sinergias culturales, sociales, económicas, etc. y ofrecerá una perspectiva del espacio urbano como contexto en el que se interrogan la identidad nacional y las categorías de raza, sexo, clase, género y etnicidad. De manera particular, se centrará en los siguientes puntos:

Teóricos:

1. Canada as settler colony: identity and cultures in contact.
2. The Nature paradigm and the absent city
3. The city as contact zone:
 - Urban theory and Canadian literature
 - The imagined city
 - The city as text
 - The myth of the multicultural city
 - The glocal city

Prácticos:

1. Doing research
2. Writing an academic paper
3. Presenting a topic to the class
4. Presenting solid arguments in class discussion

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Transversales.

- Aplicación de los conocimientos adquiridos a un futuro trabajo de investigación y posesión de las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de cualquier área de estudios;
- Capacidad de reunir e interpretar datos para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética;
- Transmisión de información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado;
- Desarrollo de aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

Específicas.

- Conocimiento de las literaturas en lengua inglesa surgidas en Canadá
- Conocimiento de la cultura canadiense en el contexto de los países de habla inglesa
- Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis literario y cultural

- y de las principales corrientes crítico-literarias canadienses
- Conocimiento de las relaciones internacionales desde el punto de vista canadiense

Básicas/Generales.

- Capacidad para analizar textos literarios en lengua inglesa en perspectiva comparada
- Conocimiento de la evolución histórica de las diferentes tradiciones literarias en lengua inglesa de Canadá
- Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis literarios
- Conocimiento de las corrientes teóricas y metodológicas de la teoría y crítica literarias
- Capacidad para analizar textos y discursos literarios y no literarios utilizando apropiadamente las técnicas de análisis

7.- Metodologías docentes

Para la adquisición de las competencias citadas se emplearán los siguientes métodos de enseñanza-aprendizaje:

Actividades dirigidas por la profesora:

Introductorias, de presentación de la asignatura

Teóricas:

- Clases magistrales en las que la profesora planteará los fundamentos teóricos de la asignatura y resolverá las dudas y cuestiones planteadas por el alumno.

Prácticas:

- Seminarios para que el alumno profundice sobre temas concretos.
- Presentaciones orales en el aula.
- Ejercicios prácticos de investigación, consultas bibliográficas, etc. utilizando una
- plataforma de *e-learning*.

Atención personalizada:

- Tutorías personalizadas (presenciales y *on line*) en las que el/la profesor/a orientará al alumno en su labor de estudio y resolverá las dudas que le plantee.

Actividades sin la profesora:

Actividades prácticas autónomas

- Lectura y estudio
- Preparación de Trabajos

Pruebas de Evaluación

- De desarrollo
- Prácticas
- Orales

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		7			7
Prácticas	- En aula				
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática			5	5
	- De campo				
	- De visualización (visu)		3		3
Seminarios		3	3		6
Exposiciones y debates		3	2		5
Tutorías		2	1		3
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos			1	15	16
Otras actividades (detallar) LECTURAS			10	20	30
Exámenes					
TOTAL		15	20	40	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Bridge, Gary & Sophie Watson, eds. *The Blackwell City Reader*, 2nd edition. John Wiley and Sons, 2010.
- Dear, Michael J. *The Postmodern Urban Condition*. Wiley-Blackwell, 2000.
- Edwards, Justin D. & Douglas Ivison. *Downtown Canada: Writing Canadian Cities*. University of Toronto Press, 2005.
- Harris, Amy Lavender, 2010. *Imagining Toronto*. Toronto: Mansfield Press, 2010.
- Howells, Coral Ann and Eva-Marie Kröller, eds. *The Cambridge History of Canadian literature*. Cambridge: Cambridge U P, 2009.
- Kröller, Eva-Marie ed. *The Cambridge Companion to Canadian Literature*. Cambridge: Cambridge U P, 2004.
- Dehaene, Michiel, & Lieven de Cauter. *Heterotopia and the City: Public Space in a Postcivil Society*. Routledge, 2008.
- Moss, Laura, ed. *Is Canada Postcolonial? Unsettling Canadian Literature*. Waterloo, ON: Wilfrid-Laurier UP, 2003.
- Nischik, Reingard M., ed. *History of Literature in Canada: English-Canadian and French-Canadian*. Rochester, N.Y.: Camden House, 2008.
- Pache, Walter. "Urban Writing." *Encyclopedia of Literature in Canada*. Ed.

W.E. New. Toronto: U of Toronto P, 2002. 1148-56.
Parker, Simon. *Urban Theory and the Urban Experience: Encountering the City*. London: Routledge. 2004.
Sugars, Cynthia & Laura Moss, eds. *Canadian Literature in English: Texts and Contexts*. Vols I, II. Toronto: Pearson/Longman, 2009.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Websites

Canadian Multiculturalism. <http://www.cic.gc.ca/multi/index-eng.asp>
The TransCanada Institute.
http://www.transcanadas.ca/1a_institute.html Native Literature in Canada
<http://library.athabascau.ca/drr/view.php?course=engl&id=224>
Canadian Links: <http://www.lucking.net/canlinks/>
Northwest Passages: <http://www.nwpassages.com/canlitlinks.asp>
The Web of Canadian Literary Canon in English and More:
<http://www.mun.ca/library/canlit>
The Canadian Literature Archive: <http://www.umanitoba.ca/canlit/> Ofrece información biográfica de escritores, diversas bibliografías y ediciones electrónicas de libros cuya edición impresa se ha agotado.
Digital Library of Canada: <http://www.nlc-bnc.ca/3/index-e.html>
The Canadian Encyclopedia: <http://www.thecanadianencyclopedia.com/>
Canadian Studies: A Guide to the sources: <http://www.iccs-ciec.ca/blackwell.html>
Online Literary Criticism Collection: <http://www.opl.org/ref/litcrit/>
Bibliografía Canadana: <http://www.canadiana-house.on.ca>
International Council for Canadian Studies: <http://www.iccs-ciec.ca>
“Humbul Humanities Hub”:
http://www.humbul.ac.uk/output/shortout.php?subj=english&type1=1900-9999_CE&ref=byperiod

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Una asistencia a clase superior a un 80% permitirá al alumno acceder a una evaluación que tendrá en cuenta la participación activa en clase (15%), una exposición oral (35%) y un ensayo final (50% de la nota).

Aquellos que no superen el 80% de asistencia serán evaluados a través de la entrega puntual de trabajos en Studium (50% de la nota) y un examen final (50% de la nota).

Criterios de evaluación

Los criterios de evaluación tendrán en cuenta el éxito en la adquisición de competencias relacionadas en el apartado 6:

En la evaluación de la participación en clase y de la exposición oral se

considerará el dominio de la lengua inglesa como vehículo comunicativo y como herramienta de trabajo y de investigación en un registro académico hablado y de carácter dialógico (adquisición de las competencias específicas). Así mismo se valorará la adquisición y exposición de contenidos relativos a la materia y la metodología empleada (adquisición de las competencias básicas).

En la evaluación del ensayo se valorará, además de la adecuada expresión y estructuración del texto producido en inglés académico y del conocimiento de las técnicas y métodos del análisis literario y cultural (competencias específicas), la capacidad para analizar textos literarios en lengua inglesa en perspectiva comparada y la capacidad de análisis crítico-literario fundamentado en los conocimientos tanto transversales como específicos de la asignatura. (competencias básicas y transversales)

Instrumentos de evaluación

La evaluación continua se realizará a través de:

- Ejercicios orales durante las clases, seminarios y tutorías
- Exposición oral
- Ensayo crítico literario

Recomendaciones para la evaluación.

Además del apunte de los contenidos impartidos en clase, se recomienda llevar un diario de lecturas, y utilizar las fuentes bibliográficas y audiovisuales al alcance del alumno para preparar tanto la exposición oral como el ensayo. Es muy importante llevar las clases preparadas y al día, puesto que de ello depende la parte de evaluación de participación activa en clase.

Recomendaciones para la recuperación.

Es importante solicitar la tutoría con la profesora para que ésta indique los puntos a mejorar.

15. DISCOURSE ANALYSIS IN ENGLISH

1.- Datos de la Asignatura

Código	301638	Plan		ECTS	6
Carácter	Obligatorio	Curso	Posgrado 12/13	Periodicidad	
Área	Filología Inglesa				
Departamento	Filología Inglesa				

Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Pilar Alonso Rodríguez	Grupo / s	
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Dpto. de Filología Inglesa, C. Placentinos 18, 37008 Salamanca, Despacho 1.2		
Horario de tutorías	L.,M.,Mi. 11-13		
URL Web	http://campus.usal.es/~posgradoingles/Programa.html http://english.usal.es/		
E-mail	alonso@usal.es	Teléfono	923294500 Ext. 1751

Profesor Coordinador	Luisa María González Rodríguez	Grupo / s	
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Dpto. de Filología Inglesa, C. Placentinos 18, 37008 Salamanca, Despacho planta baja		
Horario de tutorías	M, J. 10.30-13-30		
URL Web	http://campus.usal.es/~posgradoingles/Programa.html http://english.usal.es/		
E-mail	luisagr@usal.es	Teléfono	923294500 Ext. 1752

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Itinerario de Lingüística: La lengua inglesa y sus aplicaciones metodológicas

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

3. Orientación profesional
4. Orientación investigadora

Perfil profesional.

Capacitación para la docencia e investigación en lengua y lingüística inglesas

3.- Recomendaciones previas

La docencia es en inglés, se espera, por tanto, que los alumnos tengan, al menos, un nivel C2 de destreza lingüística en esta lengua (cf. *Marco común europeo de referencia para las lenguas*).

4.- Objetivos de la asignatura

- Identify central concepts of language and linguistic studies such as language, linguistic communication, linguistics, discourse analysis, text linguistics and applied linguistics.
- Establish the relations between text and discourse linguistics and other mainstream theories of language use.
- Analyse text structure and the network of different relations and links which can be seen in text.
- Explore the relation between cognitive patterns, linguistic choices, text and discourse structure, and the socio-cultural implications based on the analysis of a variety of texts and discourse genres.
- Describe language at various levels of analysis: interpersonal, personal, institutional or educational, through qualitative analysis of empirical data.
- Explore issues related to ideology and the socio-cognitive aspects of discourse.
- Develop ways to improve teaching practices by using authentic language material in the classroom.
- Explore how students can better their language skills through exposure to different types of discourse.

5.- Contenidos

1. Discourse analysis and linguistics
2. Defining text and discourse
3. Cognition, language, and context

- 4. Discourse production and discourse interpretation
- 6. Discourse analysis and literary discourse
- 7. Discourse analysis and EFL teaching and learning

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

- Explore issues related to ideology, socio-cultural and cognitive values through discourse.
- Promote team work, team excellence and team spirit.

Específicas.

- Identify central methodological concepts of discourse analysis such as language, linguistic communication, linguistics, and discourse structure and processes.
- Establish the relations between text and discourse linguistics and other mainstream theories of linguistic analysis and research.
- Explore the relation between cognitive patterns, linguistic choices, text and discourse structure, and the socio-cultural implications based on the analysis of a variety of texts and discourse genres.
- Describe language at various levels of analysis: interpersonal, personal, institutional or educational, through qualitative and quantitative analysis of empirical data.

- Develop the ability to participate and innovate in the teaching learning process: tutorials, assessment, students' orientation.

Transversales.

- Develop ways to improve teaching and evaluation practices by using authentic language material in the classroom.
- Explore how students can better their language skills through exposure to authentic discourse.
- Develop ways to improve social and emotional competency skills.

7.- Metodologías docentes

Classes will consist of lectures, discussions and presentations, and will include seminars by guest professors and lecturers. Strong emphasis will be put on the analysis of authentic material by students, and examples of the potential of discourse analysis for EFL teaching will be provided and studied in detail.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		10		20	30
Prácticas	- En aula	18		10	28
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates		10	6	30	46
Tutorías		10			10
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos			6	30	36
Otras actividades (detallar)					
Exámenes					
TOTAL		48	12	90	150

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Students will be provided with a course reader before the start of the course.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Celce-Murcia, M. & Olshtain, E. (2000). *Discourse and Context in Language Teaching*.

New York: Cambridge University Press.

Gee, J. P. (2005). *An Introduction to Discourse Analysis: Theory and Method*. New York: Routledge.

Horn, L. and G. Ward (2006). *The Handbook of Pragmatics*. Oxford: Blackwell.

Jaworski, A. & Coupland, N. (Eds.) (1999). *The Discourse Reader*. London and New York: Routledge.

Johnstone, B. (2002). *Discourse Analysis*. Oxford: Blackwell.

Jørgensen, M. and L. Phillips (2002). *Discourse Analysis as Theory and Method*. London: Sage.

McCarthy, M. (1992). *Discourse Analysis for Language Teachers*. New York: Cambridge University Press.

McCarthy, M., & Carter, R. (1994). *Language as Discourse: Perspectives for*

Language

Teachers. New York: Longman.

Phillips, N. and C. Hardy (2002). *Discourse Analysis: Investigating Processes of Social Construction*. London: Sage.

Renkema, J. (Ed.) (2009). *Discourse, of course*. Amsterdam: Benjamins.

Schiffrin, D. (1994). *Approaches to Discourse*. Oxford: Blackwell.

Schiffrin, D., Tannen, D. & Hamilton, H. (Eds.) (2001). *The Handbook of Discourse*

Analysis. Oxford: Blackwell.

Titscher, S. et al (2000). *Methods of Text and Discourse Analysis*. London: Sage.

van Dijk, T. A. (Ed.) (1997). *Discourse as Structure and Process*. London: Sage.

van Dijk, T. A. (Ed.) (1997). *Discourse as Social Interaction*. London: Sage.

Widdowson, H.G. (2004). *Text, Context, Pretext: Critical Issues in Discourse Analysis*. Oxford: Blackwell.

Wodak, R. and P. Chilton (Eds.) (2005). *A New Agenda in (Critical) Discourse Analysis*. Amsterdam: Benjamins.

Wodak, R. and M. Meyer (Eds.) (2009). *Methods of Critical Discourse Analysis*. London: Sage.

Wood, L. and R. Kroger (2000). *Doing Discourse Analysis: Methods for Studying Action in Talk and Text*. London: Sage.

<http://iteslj.org/links/>

<http://www.elworkshop.org/bibliography.html>

<http://www.cortland.edu/flteach/index.html>

<http://exchanges.state.gov/education/engteaching/eltbib.pdf>

http://www.usal.es/~codis/en_index.php

<http://www.cal.org/resources/>

<http://www.discourses.org/>

<http://www.beaugrande.com/>

<http://www.ling.lancs.ac.uk/profiles/263>

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Formative and summative evaluation will be combined. Self-evaluation and peer evaluation will be a part of the paper presentation

Criterios de evaluación

Students will present short papers and hold round tables on the assigned readings; these sessions will be followed by a general discussion of the main

points of the readings. On completion of the course, students will be required to hand in a written version of the paper presented in class.

Instrumentos de evaluación

Evaluation will be done on the basis of class participation and class work (50%), and quality of the oral and written presentation of papers (50%)

Recomendaciones para la evaluación.

- 1.- Clarity and coherence in the oral and written presentations.
- 2.- Analytical objectivity and scientific rigour
- 3.- Language correction

Recomendaciones para la recuperación.

Work through problems in tutorials.

16. WRITING A RESEARCH PAPER

1.- Datos de la Asignatura

Código	301640	Plan		ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	Posgrado o 12/13	Periodicidad	C1
Área	Lengua inglesa y Literaturas en lengua inglesa				
Departamento	Filología Inglesa				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Javier Ruano García	Grupo / s	
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Lengua, Literatura, y Cultura inglesas		

Centro	Facultad de Filología		
Despacho	2.7 (C/ Placentinos, 18)		
Horario de tutorías	Lunes 09:00-12:00; Martes 15:00-18:00		
URL Web	http://english.usal.es/index.php/fco-javier-ruano		
E-mail	fjrg@usal.es	Teléfono	Ext. 1757

Profesor Coordinador	Jesús Benito	Grupo / s	
Departamento	Filología inglesa		
Área	Lengua, Literatura, y Cultura inglesas		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Despacho	Despacho 3, Dpto. Filología Inglesa		
Horario de tutorías	Lunes y Martes 10:00-12:00; Miércoles 12:00-14:00		
URL Web	http://www.estudiosingleses.com/es/jesus-benito-sanchez/art/9/		
E-mail	jbenito4@fyl.uva.es	Teléfono	983423000, ext.4268

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Lengua, Literatura y Cultura inglesas

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Se trata de una materia imprescindible para la formación de futuros profesionales de la lengua, literatura y cultura inglesas, tanto en su vertiente investigadora como metodológica.

Perfil profesional.

Materia fundamental para el ejercicio profesional de los estudiantes

3.- Recomendaciones previas

Se recomienda que los/as alumnos/as posean un alto nivel de inglés, e interés en la enseñanza bilingüe, así como en la literatura y cultura de los países de habla inglesa

4.- Objetivos de la asignatura

- Perfeccionar el uso de la lengua inglesa como vehículo de comunicación escrita, así como herramienta de trabajo y de investigación
- Perfeccionar la capacidad de expresión escrita en contextos académicos, tanto de carácter metodológico como investigador
- Perfeccionar la capacidad de exposición, desarrollo, crítica, evaluación y síntesis de ideas y datos
- Perfeccionar el manejo de fuentes bibliográficas y recursos de información electrónica
- Perfeccionar el manejo de normas de estilo adaptadas a registros académicos

5.- Contenidos

Los contenidos del curso pueden agruparse en cuatro bloques fundamentales

1. Estructuración de los escritos académicos
2. Lenguaje académico: consideraciones y estrategias en la exposición y organización de ideas
3. Uso de fuentes bibliográficas y recursos electrónicos
4. Normas de estilo académico: citas, elaboración de un listado bibliográfico, etc.

6.- Competencias a adquirir

Transversales.

- T.1. Desarrollar procesos de aprendizaje autónomo.
- T.2. Desarrollar estrategias de búsqueda de información.

Específicas.

- E.1. Hacer un uso efectivo del inglés para fines académicos.
- E.2. Conocer las estrategias lingüísticas necesarias para elaborar un escrito académico en inglés.
- E.3. Saber exponer ideas críticas, evaluar datos, etc. de manera coherente y ordenada según los parámetros básicos del escrito académico en inglés.
- E.4. Manejar los recursos bibliográficos necesarios para elaborar un escrito académico en inglés
- E.5. Conocer las distintas normas de estilo que se emplean en los escritos académicos actualmente dentro de los estudios ingleses

7.- Metodologías docentes

1. Presentación de conceptos en el aula, actividades orales y escritas, seminarios, sesiones de puesta en común y discusión de resultados en el aula.
2. Realización de actividades escritas, preparación de las actividades orales, consulta de fuentes bibliográficas y recursos electrónicos.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	6			6
Prácticas	- En aula			
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática	2		2
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	4		10	14
Exposiciones y debates	3		10	13
Tutorías				
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos			40	40
Otras actividades (detallar)				
Exámenes				
TOTAL	15		60	75

9.- Recursos

Bailey, Stephen. *Academic Writing: A Handbook for International Students*. London, NY: Routledge, 2006.

Díaz Sánchez, M. E. & A. Márquez Pérez. *A Manual for Writing Research Papers: With a Guide to Using Internet Sources*. Salamanca: Ediciones Plaza Universitaria, 2001.

Gibaldi, Joseph. *MLA Handbook for Writers of Research Papers*. 7th. edition. Modern Language Association, 2010.

Ellison, Carol. *McGraw-Hill's Concise Guide to Writing Research Papers*.

McGraw Hill Professional, 2010.

Lester, James D. *Writing Research Papers: A Complete Guide*. 11th ed. London: Longman, 2004.

Lester, James D. and James D. Lester, Jr. *Principles of Writing Research Papers*. 2nd ed. NY: Penguin Academics, 2007.

Robinson, Pauline C. (ed.) *Academic Writing: Process and Product*. Modern English publication in association with The British Council, 1998.

Russell, Tony, Allen Brizee, and Elizabeth Angeli. "MLA Formatting and Style Guide." *The Purdue OWL*. Purdue U Writing Lab, 1995-2012. Web. <http://owl.english.purdue.edu/owl/resource/747/01/>

Swales, John. *Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills. A Course for Non-native Speakers of English*. Ann Arbor: The U of Michigan P, 2004.

Taylor, Gordon. *A Student's Writing Guide*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.

Weidenborner, Stephen et al. *Writing Research Papers with 2009 MLA and 2010 Updates*. Bedford, St. Martin's, 2010.

10.- Evaluación

La evaluación final se ponderará teniendo en cuenta la asistencia y participación en clase, entrega de tareas por sesiones de clase, y un trabajo final. La evaluación del alumno/a se realizará, por tanto, de acuerdo con los siguiente porcentajes:

- Asistencia y participación en clase: 10%
- Entrega de tareas por sesiones de clase: 40%
- Trabajo final: 50%

Será imprescindible obtener 5 o más puntos en el trabajo final para aplicar los criterios de evaluación establecidos.